第一萬一千八百九十五號

# 叻報

有限公司

**Lat Pau Press, Ltd.**

No. 11, Cross Street, Singapore.

*Chinese Daily Newspaper.*

本館在哥劳實得力門牌十一號

PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETORS BY CHOW KUENAM, B. A.; B. Sc.

德律風一千一百六十四號

## 本報特別啟事

一、成立年限　本報成立於前清光緒七年十月二十日迄今已四十二年

二、宗旨　今後宗旨注重實業教育

三、總經理　陳仁鍜

四、總編輯　周君南

五、編輯兼發行所　星加坡哥劳實得力十一號

六、德律風　一千一百六十四號

民國十一年五月二十三日

## 本報價目列左

一、每份　一角

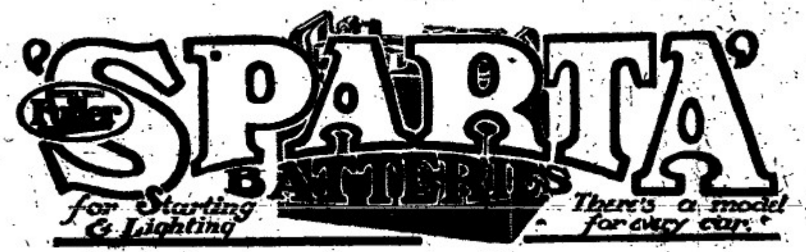
二、每月　二元

三、三個月　五元

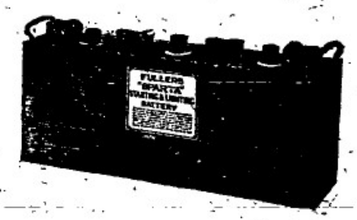
四、六個月　十元

五、十二個月　十八元


## 夫拉氏最著名之士巴他電池




開車燃燈引火均合　最




現時已六及十二單位電力之電池備便

際此節費時期君不當再用下等之電池士巴他電池力大費廉誠合君用

（每車應用之電池）

民國十一年八月一日

HUTTENBACH, LAZARUS & SONS LTD.

Incorporated in the Straits Settlements

SINGAPORE.

注意 ▷ 尼蘇魯麥芽牛乳 ◁ 注意

NESTLE'S MALTED MILK.

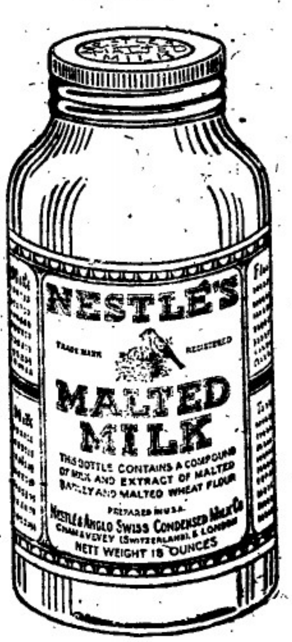
▷ 最合衛生之飲料 ◁

◆ 注意　招徠廣告

人身之健康是爲致富之捷徑惟一人健康係由精深牛乳之食品得來一樣尼蘇魯之麥芽牛乳其價亦曾千百金鎊焉以其係由五十年間又是經驗始得製成此完全無害實在有益之完全食品也此乳係由最强健無病之羣牛搾來之全力經種種之化驗手續將內一切有害之微蟲除去而將所有精質抽出而製成粉質然後遂將麥入由發芽麥內所抽出之精質內而精製成此最宜衛生之完全飲料此乳極易消化老幼皆宜且含有强壯發育身體之力故壯者飲之而更壯弱者飲之而健康凡老弱及於夜間不能睡覺者於晚間飲之則可得安遂之睡而若以之飲於嬰孩者則嬰孩必發育健康調品嬰孩之最良食品也且預備之手續又極易凍熱清水皆宜和入攪而飲之便可振神健腸爽胃余不信請即於今日購來試用便知余言之不謬矣各藥房及各伙食店均有出售此佈

英一千九百廿一年八月九號　啟

An Ideal Food




請於今日購試

便知其養生力

Try it to-day and note the Result.

# 上海水火保險有限公司廣告

THE SHANGHAI FIRE & MARINE INSURANCE Co., Ltd.

INCORPORATED IN HONGKONG.

23, South Canal Road, Singapore.

敬啟者本公司前與聯泰公司合辦在叻保險已歷年所並代理聯益康年等公司資本充足信用昭著素爲各界所稱悉茲聯泰公司另行設局本公司對於一切保務不特進行如故抑且更爲擴充舉凡海陸貨物輪船帆船機器船兜務屋[illegible]多車等險均行受保　諸君如欲產業平安無意外之虞者請移　玉至本公司接洽爲[illegible]倒屣歡迎之至

本公司寫字樓在山仔頂二十三號　電話一五〇三

經理員　陳秉昭　楊誠美　陳雲岩　陳示遠　楊雲溪　胡翼林　仝

中華民國十一年六月廿八日

上海水火保險有限公司
司理張兆蘭謹佈



## ◆徵聯廣告

啟者本公司爲石叻分公司建築新址告成進伙特徵求佳聯藉增光寵凡我僑界騷壇詞客如有鴻才巨製尚希不吝賜教**於本月廿七號前**投交本公司徵聯部評閱翌日廿八號卽在各報章上揭曉謹列十名薄酬贈品臚列左方敬祈垂鑒

聯句限不過十一言不拘體格但須分嵌南洋二字於內乃合有本公司營業性質者乃合如能全嵌南洋兄弟烟草公司等字在內者尤爲歡迎

| | | |
|---|---|---|
| 冠軍 | 金馬香烟二十罐　四屏美畫六套　唐宮春詠六張　秋林覓句六張 | 長城香烟二十罐　樹影鐘聲六張　花陰春靄六張　吹簫古美六張 |
| 式名 | 金馬香烟十五罐　四屏美畫四套　秋林覓句四張 | 長城香烟十罐　花陰春靄四張　吹簫古美四張 |
| 三名 | 金馬香烟十罐　四屏美畫三套　吹簫古美三張 | 長城香烟六罐　秋林覓句三張　三美中堂三張 |
| 四名 | 金馬香烟六罐　四屏美畫二套　吹簫古美二張 | 長城香烟四罐　秋林覓句二張　三美中堂二張 |
| 五名 | 長城香烟五罐　四屏美畫一套　秋林覓句一張 | 四喜香烟五罐　樹影鐘聲一張　三美中堂一張 |
| 六名至十名 | 長城香烟各四罐　四屏美畫各一套 | 四喜香烟各四罐　樹影鐘聲各一張 |
| 殿軍 | 金馬香烟十二罐　四屏美畫四套　吹簫古美四張 | 長城香烟六罐　樹影鐘聲四張　花陰春靄四張 |

民國十一年七月廿一號　南洋兄弟烟草股份有限公司謹訂　啓


## 評論

### 是非之爭

天下少絕對是非之事。故事事殆可供人爭焉。甲曰是。甲必有其所以是之理。乙曰非。乙必有其所以非之道。見仁見智。各就所主。未易強比而同。故欲求其事之體宿者。不必於己所是者。而更求敵吾是之例。曾不如就相對方面之所是而一審之。果有是乎。非者亦然。如今之時局。言論滿天下。主張而辯駁。攻擊而防禦。針峰相對。孰裁判是。徒騰口說以爲快。吾知觀者發謗。議論紛如。從有勝負。卒成報復。民國十年來之變亂相尋。循環起伏。罔弗緣此。無寧外觀世界。內察國情。本互讓之精神。定折衷之標準。共趨歸結。資爲解決。是爲謀統一之真諦。致太平之要道也。如不出此。而抱百世不易之見。爲貫澈初衷之謀。竊恐是非未明。而議論叢雜。本期利國。害且隨之。原欲益民。終將禍焉。國不可爲一擲之孤注。民寧可爲聖人之芻狗。此義至明。盍深思之。

## 本館專電

▲本月二十日午後六點二十分上海發

◆陳炯明軍奪獲山嶺要地甚多

◆孫逸仙設法阻害交通

◆孫軍散佈水面

◆晚間航行停止

## 國內要電

●京電　言舊國會議員抵京者參議員已有七十名　衆議員有三百四十名　國會已舉　貝玉珊(譯音)攜帶旅費赴廣州交廣州議員　貝某南下將經上海以便勸逗留上海各議員北上

●又電　魯案中日聯合委員會之第二部　卽鐵路委員會今日首開會議　據發出宣報言議決之事如下(一)關於討論鐵路問題之手續已決定(二)提出鐵路物業清册備爲委員會討論之根據(三)日本代表將備列現任職員人名單及記錄以爲將來之參考(四)現任日本管理局担任於批准山東條約及至將鐵路物業之交付中國之時期中該鐵路所存之物業該局不得再多購物料或有任何之增加　惟因維持鐵路爲完全必需者則除外(五)將組分委員如下(一)估計鐵路物業價值(二)關於鐵路各財政條目(三)移交鐵路物業

●又電　保定兵變已平　曹琨電責財部欠餉所致

●又電　董康向中行借欵六十萬元　留十萬作京畿軍餉餘擬匯往保定

●又電　王懷慶電告熱河兵變平息

●又電　黎元洪派白逾桓赴粵迎孫文

●又電　顏惠慶擬召集各省委員會

●又電　沈鴻英電黎元洪請任岑春煊長桂

●又電　徐謙將由保定來京


# 四川海洋餐館新張廣告

我們的餐館明天(卽七日二十一號)就開張了

本館的特色是

(一)做菜的技師是從祖國請來的專門人材

(二)北京上海四川等處最優美的菜餚都是具備的現在新張爲歡迎僑胞們菜餚的價格特別從廉并在開張的三天內面巾茶水等等一概免費僑胞們機會很好快來嘗試罷

海洋餐館主人披露

本館開設牛車水戲園街門牌第四號

民國十一年七月廿一日

## THE VICTIMS OF URIC ACID

**A French Preparation**

Officially adopted by the French Government Public Health Authorities, and Hospitals.

RHEUMATISM.
GOUT.
GRAVEL.
CALCULI.
NEURALGIA.
MIGRAINE.
SCIATICA.
ARTERIO-SCLEROSIS.
OBESITY.
ACIDITY.

Arthritic subjects take a course of URODONAL every month. which eliminates the Uric Acid from their system, and thus safeguards them from attacks of Gout, Rheumatism, or Nephritic Colic. On the first indication of red or sandy deposits, or on the least painful symptom, stiff joints, etc. URODONAL should at once be resorted to.

Poisoned by URIC ACID,
Tortured with Pain, he can only be relieved by

# URODONAL

***Because URODONAL dissolves Uric Acid.***

The claims made for URODONAL are—that it not only induces the rapid solution of uric acid in the body, but also its complete elimination. These claims are fully supported by the testimony of innumerable investigators who have demonstrated their truth both in laboratory experiment and in clinical experience. The relative value of URODONAL is readily gathered by one precise statement of fact elicited by careful investigation, viz. URODONAL is 37 *times more active than lithia* as a uric acid solvent. For many years Urodonal has been recognised by the medical profession in France and other countries as a specific for **Gout, Rheumatism,** and other **Uric Acid Disorders**; it now occupies a similar position in Great Britain. Not the least important point in favour of Urodonal is its absolute harmlessness. There are few (if any) agents of like potency of which it can truthfully be said that it may be taken regularly by patients of all ages, suffering from all sorts of disabilities and diseases, without producing any harmful by-effects whatever.

Sufferers from Chronic Rheumatism, Gravel, Gout, Sciatica, Arthritis, Migraine, Nephritis, Biliary Colic, Gouty Eczema, etc., etc., can obtain relief by taking URODONAL, which will eliminate the uric acid from their system, and thus remove the cause of all their troubles.

URODONAL now possesses a world-wide reputation. Thousands of doctors and millions of patients agree in stating that "Urodonal is to rheumatism what quinine is to fever."

Prepared at
CHATELAIN'S LABORATORIES
9, rue de Valenciennes, PARIS

*Sole agents in Singapore and F. M. S.*
DUPIRE Brothers

患尿酸症者注意

此烏露蠟藥水爲法國專家製造經法政府衞生當局及國家醫院用爲醫治尿酸症且屢見奇效此藥不第減除尿酸病之痛苦且可完全治愈其病凡曾取用此藥者皆予以証書法國及各國醫學大家亦皆公認此烏露蠟藥爲醫治脚風痛風濕病及各種尿酸病之唯一藥品英國各地現亦採用此藥矣

凡患風濕沙淋腳風腎骨日痛腎炎症等等亦經服用此藥後卽見痛苦減除疾病痊愈

烏露蠟藥之聲譽已滿宇宙矣醫生病人之贊揚此藥之功用者以千萬計皆謂風濕症之唯一聖藥如金雞納霜之於瘧疾焉

巴黎查地寧公司製造

三四州府唯一代理人

都比亞公司

英一千九百廿年十月十號

閣下如欲腸胃清潔身體安康必須服用紅色清導丸教育小孩及成人功課中必先告之曰欲求身體康壯必須腸胃清潔也世有無數男女曾患大便閉結之症均以爲無妨害[illegible]其自然豈知於衞生有害也凡此皆須服用清導丸蓋首妥蓋是丸平肝微利功力出自天然專治大便秘結、肝火上升之患疾病頭痛肝經失調等患且免彌疾腹瀉又銘君來示云鄙人在福建秘校任教員之職在業時閒多於運勸定係缺少空氣之病以致時患頭痛大腸秘結之症曾經中西名醫診視服藥均不見效適閱報章見貴局之清導丸能通利大腸鄙人卽購一瓶服食之後舊病悉除足見此丸竟有回春之功特修寸緘以鳴謝悃紅色清導丸凡經售西藥者均有出售或函寄叻埠六角至星架坡嶼六甲街三號韋廉士醫生藥局原班郵寄一瓶可也

# 中國東方眼鏡公司

購一副最新發明科學眼鏡已可保護目光及可補助目力人人合眼（他亦歡迎　你亦歡迎）

諸君眼光

是近視否

是遠視否

是散光或複光否

是左與右有視線不齊之感覺否

是畏懼日光與燈光及視物時頭目作痛或流淚否

本公司驗光主任乃經驗宏富之眼光學專家無論近視遠視散複光或左右視線不齊及畏懼日燈光視物頭目作痛等等皆較驗確準更有精巧技師能依較驗確準差異磨製適合光度鏡片戴之右列各病自可復原更可享光明遠大之眼福

中國十一年七月二日

新嘉坡山仔頂中國東方眼鏡公司



# WRIGLEY'S

靈尼氏香口膠

每飱飯後合食

After every meal

每飱飯後合食

清潔及保護牙齒增加胃力

幫助消化

味美香甜適口

每包售銀一角

英一千九百廿二年五月廿二號　由二日

Philip W. Thayer, 2—1 Raffles Quay, Singapore. S S.

# 中外要聞

## ◆中國之部

### ●國會籌備中之各方面

（北京通信）國會開會日期。業經議定八月一日。參衆兩議長已有正式通電。布告各省區。連日來議員來京報到者頗衆。截至今日。據談話會主席王家襄氏報告。則知衆院議員到者已有二百三十三人。參院議員到者有九十人。查出因病出缺人數。衆院四十八。參院二十一。經前次調查之結果。確認爲能來者。衆院在一百六十以上。參院在六十以上。兩衆院中現有在京而未報到者八。有五年出缺未經選補者十三。如此核計。衆院當有四百六十八人。參院當有一百七十一人。兩共六百三十九人。此皆爲確有把握一定到院之數。殆已超過四分之三而有餘。由是以觀。外間所傳國會分子難到齊。憲法會議是否能成功爲懷疑者。可不成問題矣。

兩院在京議員。日前已由政府發出旅費各二百元。其在上海一方面者。旅費業經撥到。吳王兩議長。原擬推定議員數人作代表。攜款前往發放。嗣經研究結果。議員赴滬。恐有窒碍。乃改派兩院秘書廳職員各二人。攜款赴滬照冊發散。其方法（一）限定民六分子。其有非常國會補入而未曾依法者。可由職員以（册內無名）一語拒之。所以不推議員而特派職員前往者。以此爲大原因。蓋職員有話可說。而議員則情有難却也。（二）與中國銀行議定。在京照冊將各人之支票開好。如數撥交滬行。以便在滬憑票支取。（三）應支數目。則依旅費表辦理。據聞此項人員。不日即可出發。褚輔成最近有電來。報告在粵一部分議員。因此次廣州變亂。倉皇出奔。損失甚鉅。現在既欲北來集會。不可不加以補助。吳王兩議長接到此電。昨特與內務總長張國淦商量辦法。意在由政府方面。擔任補助。聞張氏允對於補議員。各補助以二百元。其非供補者。則仍至上海取款。但在粵亦可由政府略給津貼費。今日聞已提出閣議通過。至各省長官。前因吳佩孚有一優給旅費請速北上之電。於是已有數省經省長飭知事送款至議員之門。如蘇如鄂。數各二百元。但彼等到京之後。仍取二百元。則未免太優矣。

近日外間紛傳。謂國會對於內閣。頗有不滿之表示。因此社會方面。亦多以彼等不能專注精神於開會制憲。而獨對此短期過渡之內閣。斷斷以爭。亦未免有不滿之表示。如京師總商會並有嚴詞詰問之函。遞致吳王兩氏。但據院中人言。報載某某百餘人在中央公園開會。發言行使職權。對於不信任之閣員有所表示等語。絕非實相。蓋當時實在情形。不過因有三五人偶在公園來今雨軒前茶聚。談及閣員信任問題。適李肇甫在座。因有張閣途在國會曾經否決。本期開會。依法不能再行提出之語。乃不意製造空氣者流。竟據此以爲大好材料。抑何可笑。今日衆院談話會。已由李氏自行聲明。而兩院議長亦議定將向報館要求更正。至對於商會之函。擬不作覆。以爲既有向報館更正之函。似可無庸再覆也。

至蘇議員前所託足之經濟調查局。從前原有暫行保存之議。意在留以位置廣東非常國會中遞補不合法之議員。但近已由政府議決裁撤。所有國會分子。已不到局。並且亦不便索薪。自本月起各委員薪金。一概停給。僅留職員數人。辦理收束事宜。至下月即將機關撤銷。所有非議員之重要職員及委員。將由政府分發京外各機關。酌量任用。於是今來一種實貴機關。已隨國會復活之聲而奄然消滅矣。

復有一事可附帶述之者。則蘇籍議員對於新任命與未到任之蘇省長。有所表示是也。此事發動爲衆議院休息室中。故僅由到會之數人具名。茲錄其電文如下。海安。韓紫石先生鑒。蘇人治蘇。同人盼望已久。今公以老成碩望。達此目的。將來省政刷新。自治發展。惟公是賴。責任所在。請勿固辭。國會議員張相文鄭長韓于寶軒陳士髦楊擇王紹鏊徐蘭墅謝翊元朱甲昌吳榮萃。電稿擬定。即於本日下午在院拍發矣。（六月二十四日）

### ●外報論吳佩孚與時局

大陸報二十六日北京電云。吳佩孚雖贊成裁撤上海防兵。但暫無出兵來滬之意。渠謂各處兵變。不過係督軍制臨移時之痛苦。吳氏刻正與川湘當局。磋商撤回北兵辦法。惟恐慌之時局。又在發展中。蓋軍隊要求發十個月欠餉。並勝敵之犒賞。目下必先籌得此款。方可免北方諸省之亂端。張作霖亦仍爲吳氏他日困難之一。聞張近出大言。謂其財源。足以補救軍事上之失利。不日仍可恢復其勢力云云。

字林報二十二日北京通訊云。吳佩孚圖統一爲全國所渴望。毋需再行用兵之說。今因粵事而發信。京中政客多稱吳氏有先見之明。惟若輩對於浙事。復多憂慮。吳氏常稱盧永祥爲人仁慈。倘今日有人舉浙江及其鄰省之局面相詢。吳氏必稱容易解決。但京中則無此樂觀。以爲盧氏宣言。不准外兵一人入境。即不啻宣告獨立。將爲統一上大障碍。深恐他日捲入漩渦中者。不僅浙江一省。凡蘇皖閩等或將連類波及耳。至浙江兵力現有四師。二師爲北洋兵。二師爲浙軍。浙軍態度。倘攻盧者意欲督軍自爲。若輩勢必助盧。苟政府一時能將督軍一缺永遠裁撤。則恐亦未必爲盧助。北洋二師。因一心向盧。但軍中長官多熱中於政治生涯。料其實力亦復有限。雖然。苟浙局甚定。則若閩若皖亦當同時甚定也。此間因吳佩孚決意拒絕盧長。主張齊燮元來京擔任此席。但恐齊氏亦未必肯投入羅網。京中政客失此武力之保障。頗覺不安。若輩常欲得一軍閥。俾能供給實力。其欲吳氏加入彼輩中者。因將來事體順利。便可共享其利。如一旦辦事不順。便可將責任卸於吳氏一人身上。吳氏今不願加入。故若輩乃切望齊氏之來。且國會開幕後。政局當有變化。顏惠慶王正廷定將推倒。而張國淦高恩洪二人。亦恐不免。目下外間已有一種計劃。擬舉高氏爲總理。俾其自殺。職是之故。若輩會欲引一大軍閥入政府。以爲後援者也。

## ◆外國之部

### ●蘇俄代表之俄事談

▲十六日倫敦電云。華會意代表亞爾白蒂尼氏在參議院演說。謂英美彼此取銷債務。爲世界擾攘唯一解決方法。外相山寨爾氏起而作答。謂意國代表現赴海牙與會。切望能與俄國商定條約。惟俄國必須放棄蘇維共產原則。或否認對歐契約之思想。外相又述及意俄條約未調印之理由。謂意俄在日諾瓦談判之際。莫斯科政務會議議決凡與歐洲任何各國締訂條約。惟內有條款。承認勞農政府爲合法政府。及承認勞農政府駐外代表爲俄國唯一代表。則不能締結此兩項規定。渠皆不能同心。故意俄條約遂未調印。勞農政府於打銷該判員已成之事業。殊可驚異。

### ●何佛生啓事

啓者弟於民國九年秋月由大吡叻撫叻與鄭君爾生糾如安師在芳林巴雜玉皇殿內發起組織覺覺精舍提倡佛法贈送海潮音佛學月刊成立後弟因調務營業遠埠至十年大月將明因合務未見進步故同人商議進行各事承同人等不以弟爲鬮陋委弟爲辦理合中一切事務轉經一載今弟因商務紛繁深愧未能肩斯重任時個有負同志善願故爲告辭交回鄭君爾生同志一切手續清楚妥當此後合中事務均脫離關係概不與聞特此申明自希同志及各埠佛學界諸君見諒此後有函寄弟者祈交丹戎巴葛大馬路一百四十九號乾發二樓弟收可也此頌　學佛諸君精進

佛曆二千九百四十九年閏五月二十七日

大中華民國十一年七月廿一日　何佛生合十敬啓　卅

### ●鄭爾生啓事

啓者自爾生與同人等組織覺覺精舍以來瞬經三載前

承何君佛生辦理合中一切事務頗著勤勞今何君因商號事以致無暇宣告辭退不能挽留殊爲失望自此後所有本合已辦之事仍勉力繼續進行以期仰副佛諸君子之希望惟從前本合贈送海潮音佛學月刊寶贈徵並無在外揭題等事此後如有假託本合名義人請　學佛諸君須特別注意也此頌　道祺

佛曆二千九百四十九年閏五月廿七日

大中華民國十一年七月廿一日　鄭爾生合十敬啓　由

### △出頂承頂廣告

啓者新嘉坡源東律門牌一千一百二十二號[illegible]公司係洪修貴陳其鴻合創倉謀什貨生意今因意業願將店底傢私什物全盤頂於和興號[illegible]當面錦美公司洪修貴陳其鴻所有與街市來往賬項權歸錦美公司洪修貴[illegible]承頂等項俱於一禮拜內與錦美公司洪修貴陳其鴻清楚與承頂和興號鄭國器無涉此佈

民國十一年又五月廿六日

大英一千九百廿二年七月廿號　洪修貴　陳其鴻　全啓

### ◆華商銀行有限公司報失股票廣告

逕啓者茲據黃佳先生報稱渠於一千九百十二年[illegible]末十七號所出第七十五號之股票單佔有華商銀行[illegible]票五百股號數八千九百〇一至九千四百已被盜去[illegible]本行董事部再爲補給一關票與他等情據此特登廣告[illegible]如對於此三十天內若無人反對或無人阻止本行董[illegible]部議決次定奪此佈

英一千九百廿二年七月二十號　冊

新加坡朱厘亞實得力六十四號

華商銀行有限公司庶務員[illegible]

◆德和永山東川綢庄

本號總店開設山東烟台專辦各種川綢絲綢爲商務起見前創支店於新架坡吳添街口老嗎車街二十九號便是如蒙光顧零售批發一律歡迎格外克己[illegible]

民國十一年六月九日　新嘉坡德和永披露

任汝走勻星嘉坡
也未有平得過我
我就是減價先鋒的先施公司
減價半年也一次
這回機會兩放過

減價日期
由七月十四號
至八月三號止
廿一天

THE SINCERE CO., LTD.
Incorporated in Hongkong.
No. 75 & 77, South Bridge Road,
SINGAPORE.

星洲先施有限公司披露

民國十一年七月十八日

# 文藝欄

潛發智識

## 自由談

### 對于人生懷疑的解釋（續）（元）

（二）不信靈魂不滅說的……放任的。

這一類人所覺得的人生意義也同第一類一樣。不過他們還有一種疑惑。再用問答法寫出來。

問 你曉得靈魂要受苦嗎。

答 因爲靈魂不滅。

問 靈魂爲什麼要受苦呢。

答 因爲肉體犯了罪。

問 肉體犯罪。要靈魂代他受苦。直麼。

答 直。因爲……

問 算你說得不錯。但是靈魂受苦是因爲肉體犯了罪來的。那麼假使肉體不犯什麼罪。靈魂豈不是可以不受苦麼。

答 理是不錯。但是沒一個肉體不曾犯過罪的。所以也沒一個靈魂可以不受苦。不過受苦的輕重多少罷了。

問 這也算爾不錯。但是怎知道靈魂不滅呢。

答 因爲物質不滅。

問 靈魂是不是物質姑且勿論。只問靈魂既然不滅。那我的靈魂中陰時代（死了之後未生之前）的情形。爲什麼我現在不覺得呢。過去時代的靈魂既不覺得其有。那將來的靈魂怎又斷定其不滅呢。將來有的靈魂的苦又誰覺得呢。

答 （遁辭了）

這樣看來。靈魂不滅說就不得成立了。所以人的目的也不是要延長其生活時間。使靈魂受苦的日期展緩。但是人的目的却又是什麼呢。他們說並沒有什麼。只是得過且過。過不過去。自殺便是唯一妙策。（無罣礙無有恐怖）

以上兩種人各自得了病理的觀爲滿意的解釋。一種是本來想自殺。不過怕了靈魂受苦。所以就甯願挨着痛苦的苟延殘喘。一種是不信靈魂不滅的。但是一時又不敢自殺。或到底也不敢自殺。所以也只得實行他們的（得過且過）主義。這兩種人都要一生過（非人的生活）除非自殺。但是總又不敢。（未完）

### 商人失敗之炯戒（續）（實）

凡商店創業時最忌進行滯滯。資本中擱。蓋進行滯滯。則銷耗必多。資本中擱。則利金虛擲也。某商店自去歲已租定房屋。延聘司事。而以股本未能招齊。各處同業又未接洽妥貼。直至今年。始勉强開幕。而房租則早經完納許多。司事亦久已坐領薪俸。如此虛靡於項。何望贏餘。此其失敗之第二原因也。

凡商店進貨。務須先調查本地社會。對於某項商品。每年約銷若干。同業存有此項商品若干。本店將來。至多每年能銷若干。又同一商品。亦須調查本地生活程度。是否精製品易於推銷。抑係粗製品易於推銷。如此審量。以爲進貨之標準。庶幾買賣順利。萬無一失。某商店則於此種商業常識。貎且欠缺。即如某種商品一項。與某土庫接洽。其價值略低。購入多額。照現在每年所銷此項商品之數推之。須歷十年至十五年。方能銷盡。是不啻以此項購入商品之資金。置諸無用之地。至十年十五之久也。此其失敗之第三原因也。右皆某君所言。據此可知某商店之失敗。實由於無商業上之常識。余因思今之經營商業者。難保無商業常識缺之之處。致蹈某商店之覆轍者。故書之以爲炯戒焉。（完）

### 眼球之調護法（續）（星）

七、眼瞼內有灰塵誤入時。萬不可用手揉擦。宜閉目片時。自然無礙。蓋眼內有淚泉（肉穿）。受灰塵之刺激。自能分泌淚液。輸出灰塵。以保眼球之清潔也。

八、近時學校生徒間流行之（脫拉洪）症。（眼瞼皮內起粒膜。與眼球摩擦而生痰）。多因從事於不潔之室內而起。輾轉傳染。甚至蔓延全校。故宜注意保眼球之清潔。且遇先患此症者。務宜防其傳染。

九、眼病毒之傳染由手與手巾爲媒介。故不惟保眼球之清潔。且須注意與眼球接觸之物。而保持其清潔。

十、欲保眼球之健康。須防眼內充血。故作種種細工時。不可屈身使頭部太俯而向下。夜間亦不可太近燈火。皆所以使眼內不致充血也。

十一、近視遠視眼。宜請醫生較準光度。配帶眼鏡。在近視眼程度較深者。須兩種眼鏡。一深一淺。深者備遠眺用。淺者備近觀用。視物方不費力。

十二、英國巴的（Bates）博士。發明救治近視遠視之法。謂之中央凝注法。（Centralfixation）蓋以近視者不能觀遠。遠視者不能觀近。乃由筋肉伸縮過度所致。欲其回復原狀。可先注視黑色物體良久。然後徐閉目片時。此時眼中出黑色。更開眼視物。則目力必能回復原狀。即素患近視遠視者。亦必能獲得之光明。如此矯正眼球。使不至凹凸過於常度。久之自能有效。博士曾令幼童患近視者試行之。因而獲愈者。至數十人。此亦可做行者也。（完）

### 尼古拉第二的死（歷史小說）

奧羅加巴勒（Princess Olga Paley）原著

（五續）

在這個時候。我們仍然時常可以得着我們在衣城的朋友關於俄皇和皇后公主的消息。我們知道俄皇他們的康健。仍是很好。但是他們的情形是很苦惱的。連日常所需要的物件。也不能供給充足。皇后時常沒有法子。只可典當些珍貴的手飾。去買些被褥等物。給他女兒鋪蓋。因爲他們自從到衣城之後。連被褥都還沒有呢。他們的食物。也是時常要自己出錢去買。因爲稜維特政府欲他們不會做手工。所以只給一半的火食。

後來我的丈夫得着一個機會。遇見了他的一位沒有被布爾雪維克黨所監禁的朋友。從這位朋友。就傳了一個信息給俄皇。他說。請俄皇毅力堅持。拒絕種種法庭的審判。以延遲判決的時間。外面就可在這個時間。尋一個救脫的方法。最後。他又請俄皇給他一個委任狀。以便向各方面籌集巨款。以應種種謀畫的需用。但是當這個信息。傳到俄皇手裏的時候。俄皇竟誤會了他的意思。不肯信任。這也就沒有法子了。只好慢慢的看各方發展的情形如何。但是所得的消息。一天比一天的險惡。（未完）

### 五君咏（調寄一半兒）（冬）

▲某大老

兩朝內閣姓名揚。北上當然再上場。太裴陞。一半兒推辭。一半兒想。

▲某議人

爲爭國教發風狂。一片癡心望教王。太荒唐。一半兒發迷。一半兒妄。

▲某總理

幾將名譽誤私人。何故今猶比匪親。太因循。一半兒性僞。一半兒蠢。

▲某總長

駐知苑職迅如雷。誤上辭呈試一回。太癡呆。一半兒牢騷。一半兒悔。

▲某[illegible]長

慣施巧計弄他人。豈料循環及己身。太爽陳。一半兒羞慚。一半兒憤。

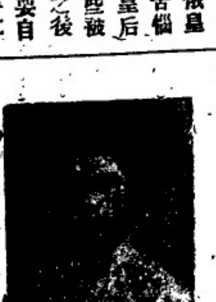

◆仁聲社開幕啓事

敬啓者。敝社自民國六年冬由臨時成立以來。以仲[illegible]諸人君子之扶植出任演劇籌欵。此中救災恤鄰助學諸工籌義務肩承。曾歷八次。茲擬正式成立社址在[illegible]得力（即逸林街）門牌九號二樓。訂定月之念五號（即夏曆六月初二日）星期二中午十二時假座牛車水[illegible]春院舉行開幕儀式。敬備茶點敬請各大社團先生。各界先生命駕賁臨。一切節目及念六號晚在梨春院開白話劇幻術。除經分別柬請外。誠恐或有疎忽遺漏未及致柬者。用謹登報再爲敬請伏冀惠光。毋任歡迎企候之至。此佈達。統惟公鑒。

民國十一年七月十九號 仁聲社同人謹啓

◆永遠捉拿陳寶鑾

陳寶鑾乃廣東新會外海人氏。年廿五歲。身材不高。面紅顏容。眼細。下領圓滿。頭髮有些曰。身有臭狐味。在本公司當幫收銀之職。於六月廿七號挾欵三千餘元私逃。本公司經已報警通緝。並特登報週知。如能將陳寶鑾獲歸案者。即酬花紅銀[illegible]百元。如有人能偵知陳寶鑾逃匿住址來報信者。本公司按報信住址捉獲後。即酬花紅銀一百元。



本公司能得回原挾逃之欵若干。再撥出五成充賞。俟將原人捉獲歸案。即可領賞。決無食言。此佈。

中華民國十一年七月十七日 上海永火保險有限公司啓

（中星國貨公司通告）

哈哈諸君要用眞眞的國貨要買公道無欺的國貨請到敝公司一試便知眞實了日用的百貨是全備的但最特色者就是大小皮篋因爲敝公司自設廠於上海精工製造價廉物美凡諸君買過的都知道了再爲便利僑胞起見特設定部約期交貨請各界僑胞光臨接洽不勝歡迎[illegible]

此佈

水仙門酒店街二十八號中星公司謹啓

民國十一年六月廿四日

◆承頂聲明

敬者小坡峇多利亞街門牌二百廿二號○一[illegible]春光[illegible]記剪髮所原係生理爲友信勳徽徐河弟三人合[illegible]因徐河弟志圖別業愿將自己股份頂與[illegible]官[illegible]後生理得失盈虧係陳源官之事與徐河弟[illegible]從前河弟有向諸商舍寶號來往揭借[illegible]限一星期內務須前來理會清楚但從前[illegible]號之圖章今已取消無用[illegible]日後當作廢紙[illegible]先此聲明以免後論此佈（以上弟字俱入旁）

中華民國壬戌年閏五月廿三日 英一千九百廿二年七月十七號 承受人陳源官[illegible]

# 廣恒紅烟

本號紅烟創辦已六十餘年承祖傳秘法配製得宜故能辟瘴除痰有益衛生且香純味厚與別家迥殊向荷僉馳嘉許稱為市上之冠而亦國貨之特色者也如蒙惠顧格外歡迎

計開日起在本坡沽出價列

廣恒 太包壹百四十庄 紅烟每箱沽銀 八十八元

廣恒細包五百六十庄每箱九十元

恒棧 大包一百四十庄 每箱沽銀 四十七元

恒棧小包五百六十庄紅烟每箱四十九元

廣祥生 大包百四十庄 每箱沽銀 四十二元

◀寄往別埠在丹絨吧吉領貨價列▶

廣恒 大包K.H. 墨每箱沽七十六元

廣恒細包K.H.A. 墨每箱七十八元

恒棧 大包H.C. 墨每箱沽三十五元

恒棧 細包H.J.B. 墨每箱三十七元

廣祥生 S.K.C. 墨每箱三十元

本號電話一九五四

壬戌年元月十三日

新嘉坡廣恒號朱樹銘謹啟

## 倫敦總引雜誌廣告

雜誌每年重印一次利便商家且有五大特色

一 是雜誌可使各商直接與世界各國各省及各通都大邑之製造廠或總發行商交易以內載有各號地址並營業行情

二 是雜誌可使各商鮮明世界各出口商之貿易詳情且並詳載各出口貨之特色及來源地

三 是雜誌可使各商直接與世界各輪船公司交手且並載明船期並來往埠點

四 是雜誌大有空地為各商登載告白且取價極廉告白一則取價不過英金一鎊十先令而大號廣告則取二鎊十六先令已耳

五 是雜誌裝釘華美售價公平每本僅售英金二鎊函購即寄

英一千九百一十九年十二月十七號

The London Directory Co'y., Ltd.,
25 Abchurch Lane, London, E.C. 4.

倫敦總引雜誌有限公司謹啟

## HAMS Pineapple Brand,

◁ 招徠廣告 ▷

此波羅火腿為星洲及三四州府市上所無最著名之食品價格公平氣味清香久為購嘗者所贊許本坡凡食商店均有出售諸君曷試便知其好惡也

英一千九百二十年十月四號

石叻惟一代理人星嘉坡雪廠有限公司白

SOLE AGENTS

Singapore Cold Storage Company, Limited

Straits Settlements & F M S

## LUBRICATING OILS

ALL GRADES

AT

CHEAPEST PRICES

The Asiatic Petroleum Co., (S.S.) Ltd.

(Incorporated in England.)

本公司現有各種女米里革廉機油并土及土油精出售取價極從廉此佈

大英一千九百二十一年一月一號

亞細亞土油有限公司啟

# 衛安公司

星架坡 西藥行

# 遷往松栢街門牌七號

## 馮寶善堂

萬應眼科丸

珠寶光明退膜眼散

此丸乃家藏秘方親製有效之良藥本主人年登八十健康逾恒連舉子女十餘人今孫曾滿堂享天年之幸福皆服此強種固腎丸之功也此丸固本培元堪補精益腎能補先天之不足能使腎門堅固無夜尿遺泄之患能強胃健脾食量加增之效能振精神能壯筋骨常服多子嗣能享[illegible]強種固腎之聖藥也

[illegible]

救急同[illegible] 每盒五分

# 培陽補腎特品

## 純陽固本片

固本藥片先天不足心神恍惚年少之時純陽藥片返老還少純陽奇效最試驗

[illegible]

## 煖腎靈應[illegible]

治腎元虧損 老人虛弱 少年之時 一貼立愈 腳氣水腫 麻木痺痛大症 善發尤妙 貼在腰部 素虛 氣短乏力 貼在腰部 自弱 不息 婦人子宮寒冷不能受孕 部 三月之久 即能見效 其餘各症

仿單載人部位貼之 限期見效 與神藥也

代理各埠[illegible]

## 五洲

自来血

海波藥

補腦汁

療肺藥

[illegible]

## 朱中興

# 救時普濟水

◎注意注意購買朱中興救時普濟水者提防假冒

朱中興創製救時普濟水功用之宏驗之速凡海內外購用諸君子久矣稱頌不[illegible]萬應之靈藥近來鄉村城鎮市鎮外洋各埠中西人士莫不[illegible]於信用更需以為醫時不可少之護身寶丹也此藥明訓久蒙世人所公許矣

主治

四時感冒 急痧霍症 時症核疫 山嵐瘴氣 中風中痰 風火牙痛

霍亂吐瀉 絞腸痧痛 [illegible] 紅白痢疾

頭痛身熱 [illegible] 心胃氣痛 肚痛不止 過身困倦

傷風咳嗽 中暑發熱 行船暈浪 不服水土 [illegible]

以上各症皆能治[illegible]

[illegible]

## 福建

### 仍在臥病中之李厚基

△對時局已略露態度

李厚基由廈門歸抵省垣後。外間相傳。李病已愈。對於接收臧致平軍隊一節。頗表滿意。顧自粵孫避入軍艦。浙盧自請驅督。陳光遠去贛。而蔡成勳抵贛。種種消息。先後到閩。說者謂李於此時。不得不表明態度矣。乃竟寂然無聞。嗣經探悉李仍在病中。其症候如前年。但不甚劇。由廈回省後。足不履秘書廳辦公廳。一切公事。皆其弟厚恩主之。周邦濟醫治。尚鮮效驗。又復延林可濟。仍未見起色。聞亦下床在房中散步。據醫者言。非徒濕熱症也。現在對於時局。微露態度者有二(一)以黎黃陂就職。無可反對。去電謂我公復職。四海騰歡。延垂絕之法統。慰蒼生之霓望。隨電致賀。伏乞垂鑒。(二)以大勢所趨。裁兵恐不能免。擬於延平或廈門設一大工廠。以爲將來改兵爲工之計劃。此聞各報多有紀載。但未知能否實行耳。

### 福州學警衝突案

近日某人所製造之橡皮鞋。輸抵福州後。購者頗多。學生界大爲注意。本月十二日下午五時。有一衛生警察。身穿嶄新之制服。足着此種橡皮鞋。在台江安樂橋附近之某食店檢查。有學生數人。向前詰責。該衛生警察詞窮。即同往安遠頭天祥鞋店購換新鞋。方到店時。見崗警前來。乘閒逃去。學生乃詩向崗警交涉。雙方衝突。至以拳脚相見。散後崗警歸報受傷。第四署署長陳佑之。即派武警多人。到該福州青年會門首偵捕。遂以崗警指稱行毆之學生。有逃入該會內之學校也。適該校學生阮性恒從內出。楊汝謙從外入。均被逮捕。并沿途被毆。送署後。青年會總幹事尚愛物校長。省議會議員朱立僑阮炎建與。鐵業廳廳東佳銓。請見該署長。均被拒。前該署署長現充福州總商會副會長陳文翰。電枕該署長亦不獲。十三日上午四時該署即僱馬車兩輛將兩生送入省警廳。十四早八時許。美領事到該會。詢及此情。即以電話約史廷颺廳長。請即時造訪。該廳以史氏不在辭。少頃阮由廳電青年會。謂經審訊一次。已准家屬保外。四時許阮先保出。楊以家屬不在省未釋放。旋有學生數百人。環集省警廳請。經史派員接洽後。學生又向閩侯地檢廳要求驗傷。該廳以人在警廳。礙無從驗。嗣經交涉。警廳即備文將楊送交檢驗。事畢楊亦保外。而當十三晚十時許。先有被毆而未被逮之甲種商業學生陳培衡一名。以腿部傷一刀。赴檢廳請驗。總計學用受傷者三人。中以阮生體質最弱性最剛。而受傷最重。被逮時面部被血。見者心傷。而警察方面傷者則爲衛生警察曾德鑑。田當(土旁)崗警陳得元。但甚輕微。此事發生時。李尚在廈除以公民名義電李。稱曾警傷人權學。羣情憤激。將生變。請電省遏止外。十三十四兩日。學生環請地檢驗。十四十五兩日游行。十五日午後三時。並假省議會開公民會。議決請求五項。(一)撤換第四署署長陳佑之。(二)懲辦行兇之崗警。並武裝警察。(三)賠償醫藥費。(四)此後武警須一律易爲本地人。以免誤會。(五)請願檢廳從速辦結。然十六十七兩日。大雨滂沱。頗難進行。而青年會於十五日午後。因阮楊二生釋放。用電話對省警廳云。本校學生業已釋放。並無其他要求。本日召集公民會。本校學生。並無一人參與。特此聲明云云。各界聞此。遂亦持旁觀態度。惟阮生在塔亭醫院。陳生在福州醫院療治。傷頗重。楊生在家亦以腿部受傷。尚未能走動。各界卒難置之不聞。於是此事遂有由學生會御到公民會之趨勢。十七日本約公民代表會集於河西街青年會附設之義務學校。後赴檢廳請其即日提兇律辦。因雨不果。十九日又約會集於城內青年會。未知如何了結也。

### 臧致平去後之閩軍界

聞第二師師長臧致平。自李厚基親赴下游接收軍隊後。逐日均有人監視。一日忽不知所之。是時又有該師軍隊一部。不肯交卸之傳聞。甚其詞者且謂臧之死生未可卜。嗣聞臧於某夜託詞到馬江宴酔。李所派監視臧者。隨之到馬。搭新濟測輪一同赴滬。後又得臧兩來電。一辭軍署總參謀幫辦福建軍務及汀漳鎮守使各職。一電致處長史廷颺。屬請弟在閩六年。同舟戰載。猥承知交。弟對於師長一職。屢向李督辭職。迭蒙慰留。現二師已由李督自兼。又以軍署重任畀弟。惟以多病之身。恐負委任。本日到滬入醫院調治。行日不及拜辭甚歉云云。外間始知臧之果去也。然又聞臧之眷屬。由廈送省。住於城內大牆根政務會辦處內。後數日聞李由廈將臧氏眷屬送省垣。即電軍署副官護官劉金鏞。派護兵二十名赴馬江迎迓。並囑妥爲安置。事爲臧所聞。派人到馬江止勿上省。函呼與之乘輪赴滬。未知確否。本月六日。李坐靖安軍艦回省。台江一帶。軍警布滿。交通一時斷絕。下午二時。始抵軍署。據該艦傳出消息。李此次接收臧師。頗爲費力。中有白團三營全數攜械潛逃。不知何往。目下未爲樂觀。駐在上游之王永泉。聞李離省。即行搭船回防。並電李詢其去臧原因。詞頗强硬。李以臧在漳州。開辦煙賭捐。不滿人意。故調充軍署總參議各職權之。至下游未了手續。係委李桂芳團長辦理。

註冊商標別人不得冒用

## 頂上青鷹暹米再到叻

啟者本棧火礱所出之一號青鷹暹白米
行銷叻地咸推爲各庄白米之冠蜚自前
歲不登叻地米糧尤爲欠缺坡政府爲
食起見故將米市暫由政府管辦得以維
以本庄米石迄久未辦到叻中茲以新
升叻政府亦已定期將米貿易市之權交
人自辦而做機遂得與諸君再爲相見於
意何可言實茲本號已絕選最上等之
標米載至叻中仍照前規由十八號
象經理此等上米係選淨粉西[illegible]名
諸往年來叻者更加意振興刷選較其
等一切尤勝於前　備君有欲採辦者
祥和號相商自能妥洽特此
民國十一年四月廿八日



△注意大減價▽

韋廉士大藥局紅色補丸現今零沽定價每一瓶一元五角半打八元正每打十五元叻幣可照價滙來或郵政直寄不取郵費凡係見貨交銀之辦單必須銀一元以作郵費之款
一千九百二十一年二月廿八號　星架坡韋廉士藥局



福州時醫生爲稱嬰孩自已藥片見科各症之聖藥

浙江平湖程雨時醫生來函云予僅有一女名七寶愛逾男孩[illegible]腹大臍突面黃瘦削勢將童癆予本業醫以瓶藥[illegible]能下嚥竟得無法正在憂思之際適華英藥房[illegible]嬰孩自已藥片能治百病味甜氣香少孩必喜服之[illegible]未及半瓶大見功效運服數瓶病竟霍然現已較前[illegible]藥也爰書數語以表謝忱特攝寸照並附女孩影片[illegible]服保全天下赤子幸甚嬰孩自已藥片如尊處無從購買[illegible]至星架坡島六甲街三號韋廉士醫生藥局原函郵寄一瓶

## 食不消化如何調理

無論何物均可食之且易於消化此誠無價之至寶也消化之良否關於身體之强弱如何也是以胃力薄弱絕少生人樂趣謂胃不消化之非但身體殘且神思不敏精神頹萎矣欲保消化有序必先慎選飲食及注意飲食勿過飽過饑又加害因飲食能變血液如能所飲所食全然消化變爲液於願足矣須記憶飲成血液則滋補遍身各部故消化不良則化液遇身受飢矣閣下如患胃不消化亟當服用韋廉士大醫生紅色補丸以氣血且慎擇飲食准補而自有力且易於消化者食之切勿過飽便胃部撐滿一經滋補消化力驟增則食量加添甚速矣即如福州柳異三先生來書云僕素患胃虛時常作痛實由氣血不足之故前年小兒由坡加坡寄省帶回韋廉士紅色補丸僕連服此丸胃痛頓止兼之精神暢爽血氣充足誠韋廉士紅色補丸一散濟之功偉且大矣茲寄上像片一紙以感紅色補丸爲世界上靈驗妙藥特書數言以誌感忱云爾

韋廉士大醫生紅色補丸凡經售西藥者均有出售或直向星架坡島六甲街三號韋廉士醫生藥局郵購一瓶叻銀一元五角每六瓶叻銀八元郵力在內

### 專論飲食衛生小書奉送

敝局即有精美小書名曰[illegible]食如何食之如欲索取即須寄一明信片至以上所列地址原索郵寄一[illegible]可也

福州柳異三先生之玉照

## ◆退股聲明

敬著石叻小坡梧槽律門牌八十三號豐興公司什貨店生理原係林鑾曾益王金標三人合資並因林鑾志圖他業願將所有股份抽出歸與曾益王金標二人承受業經積算清楚以後豐興公司生理盈虧得失暨與林鑾無涉倘從前有與各寶號往來賬項以及揭借會銀等項期限一禮拜內即來理清特此聲明免致後論此佈

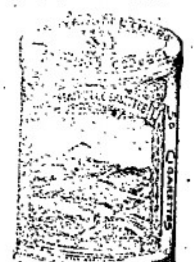
中華民國十一年壬戌閏五月廿四日 承股人 曾益 王金標 全啟 退股人 林鑾


## 南洋兄弟烟草有限公司

### 新到大長城大中華香烟

萬里長城留偉蹟 寰球馳譽大中華

五十枝庄 長城香烟



十枝包庄 大中華烟

新建築地址在石叻大馬路海山街口門牌八十一號


## ◆鳴謝聲明

公啟者敝會此次為華僑女學校演劇籌款荷蒙男女同胞各善長熱誠相助捐金錢贈物品同人等感激莫名謹將十七十八兩晚場內惠助諸君芳名先登報端以鳴謝悃

陞昇平班惠贈京劇兩晚
養正學校軍樂隊助興兩晚
陳炳玲先生助興幻術兩晚
青年進德會劇團助興諧劇兩晚
南洋兄弟烟草公司惠贈全場香烟
炎興公司惠贈全場捲香烟
中國汽水公司惠贈全場汽水
新洽和公司惠贈全場汽水
先施公司惠贈全場糖果餅干
馬玉山公司惠贈全場糖果餅干
岑申兄弟公司惠贈全場生花
何悅昌號惠贈全場大光燈
文文號惠贈全場扎作
巧新號惠贈全場扎作
大同影相館惠贈全體職員廿四寸影片一張連架
馥馨號惠贈花籃五个
廣福成號惠借全場陳設布土

警察社惠借萬國寶壽險公司惠借場上電燈胆同電(恕不稱呼 五元以下入現款進數恕不分登)

▲認購南洋兄弟烟草公司烟枝列
甘灣四 陳桂榮 黃兆珪 陳祀恩 以上五十元 黃典嫻女士四十九元 羅德領事 黃叔衹 以上三十元 黃藹穠女士 伍憲寸 以上二十元 伍鳳財夫人 李冠英 何仲英 梁演基 陳才 許遇臣 馬翰章 陳修倫女士 吳甲禮夫人 黃樹桂 林國安 以上廿元 黃伯爾夫人 李端莉 王德揆 鄧以華 王永賛 元錫五 陳賚華 以上五元 另兩晚箱內現款五元五角五占

▲認購炎興公司捲烟枝列
黃叔衹二十元 梅國民 蔡漢亮 梓其文 黃典嫻女士 莊丕蘭 以上十元 另兩晚箱內現款十五元 黃伯爾 譚應康 以上五元

▲認購中國汽水公司汽水列
吳來江五十元 梅國民 譚應相 黃擊玉 陳承遠 黃典嫻女士 以上十元 黃叔衹 何文潮 鄧以華夫人 林雷 南浦 黃伯爾 劉著文 王壽庚 林國 安 溫翼廷 張靈甫 黃菊儂女士 以上五元 兩晚箱內現款二十元零八角 男

▲認購新洽和公司汽水列
梅國民 黃典嫻女士 黃叔衹 黃仲輝夫人 何文瀾 以上十元 另兩晚箱內現款 蔡習志 鍾蘇蘇 葉有添 有名氏 以上五元 三十六元

▲認購先施公司糖果餅干列
梅國民 黃典嫻女士 莊惠泉 黃淵鑑 黃叔衹 黃仲輝夫人 以上十元 另兩晚箱內現款二十九元五角一占 黃伯爾 許允升 楊兆鎮

▲認購馬玉山公司糖果餅干列
吳來江二十元 梅國民 黃叔衹 黃典嫻女士 盧東娜 陳時謨 以上十元 黃伯爾夫人 畢治 Mr. S. L. Peach 畢利夫人 Mrs. E. H. Tickley 余寶添 以上五元 另兩晚箱內現款一十二元四角

▲認購沙梓別捐列
南盧校友會一百元 鍾烈姑娘 Miss Eur ech 十元

▲認購名譽入場券列
黃伯爾 以上一百元

▲認購花籃列
精英甫

連晚敝會贈送陞昇平班主人 陳炳玲先生 養正學校軍樂隊 陞昇平班藝員 青年進德會劇團每人一個皆蒙送回敝會拍賣以備各熱心家爭購並無任欵係將投得之價值分列如下
黃兆珪購陞昇平班花籃二百五十元
蔡漢亮購黃兆珪花籃二百六十元
黃叔衹購蔡漢亮花籃二百元
甘灣四購黃叔衹花籃二百元
黃叔衹夫人購陳炳玲花籃一百元
雷文光購陞昇平班藝員花籃一百元
青年進德會購青年進德會劇團花籃一百元
精英甫購養正學校軍樂隊花籃二百元
陳桂榮購黃叔衹夫人花籃八十元
黃典嫻女士購青年進德會花籃一百元
南洋工商補習學校校友會購黃典嫻女士花籃五十元
莊丕南購南洋工商補習學校校友會花籃八十元
仁聲白話劇社購莊丕南花籃四十元
附啟者敝會連日派員携帶收據沿門領收各欵務請善長諸公早日惠交以便結束收得各欵分期登報先由曰長黃叔衹財政黃典嫻同共保管貯銀行俟結束後開會移交該校董事部接管以昭慎重合併聲明此佈 倘有錯漏 祈為指示

民國十一年七月二十日 華僑女學校演劇籌欵會公啟


# 香港楊耀宗

# 馳名花柳聖藥

本堂花柳各症丸藥始創在南洋各埠花會暨商店間世廿餘年各埠同胞遠近皆知藥性純和不傷無斷種之弊誠救世之良藥將者請留意焉

環球第一 **神淋丸** 專治淋濁毒入骨白濁痛各症 各症藥到毒除患解限日愈好經驗者實收效百發百中此藥無辛苦滿墜之弊丸單批明各症內外用藥遵守實愈每樽二元

解毒實效 **骨痛水** 專治傳染毒入筋骨寸步難移 返風身熱 各部見痛或滑或腫走上走落 ... 毒等症萬醫萬愈 每樽二元半

修整爛肉 **珠珀膏** 此膏中外馳名外科聖藥專治 ... 疳瘡止痛拔毒生肌妙藥 每兩 七角 五兩庄 三角半

化腐生肌 **埋口散** 此散中西妙藥 ... 專治外科 大小瘡症 ... 每樽五角

外科搽洗 **除毒水** 專治外科各症 搽即愈 ... 各症妙藥 每大樽四角 小樽二角

天下無二 **藥水** 此藥水能化石化 ... 日陰陽對門 ... 每樽二角

防毒護身 **不憂丸** 能防護未來之毒初發可挽之 ... 血毒結毒皮膚諸症補性和 平保身解百毒良藥 每樽六角

保體衛生 **理腎丸** 此丸上等藥料監製腎部大藥 衛生固本良藥包治舉步維艱 心腎不交藥到病除精神開胃身壯力健血氣充足 良藥 每樽一元

外科各症 **化毒膠** 本堂藥丸用茋苓亀鹿爲君臣入三十餘味配製成並原血 無墜辛苦 ... 每盒一元五角

石叻 怡保 庇能 太平 金保

會豐商店 批發



頂上(兒肥)標牛乳來自瑞士國乃該國所產最良之牛乳

英一千九百廿一年十一月廿六號

此等牛乳在三州府四州府吉打蘇門答臘等處均有出售

星加坡 檳榔嶼 總代理 實株士爾呀公司

STURZENEGGER & Co.,
Sole Agents,
& PENANG

## 廣告

啟者本號有芝蘭一號大白米在星特採頂上靠春一番揀淨所以出號後米色光澤米身純雅而且蒸餐生香或粥或飯適口充腸與別不同荷蒙各界嘗試嘖嘖交稱推爲獨一無二之玉粒特將有芝蘭圖向叻英政府註册存案以保商權而維營業惟包內交有青芝蘭標一張以杜他家不得魚目混珠影射牟利惠顧諸君請細爲認明庶不致悞也此佈

沽售處在吊橋頭馬車街中敗

門牌三十九號高元發棧經理

中華民國十年七月廿三日星洲發利利火礱啟

## 註册商標

INTERNATIONAL BANKING CORPORATION.

## 萬國銀行廣告

（美國註册）

本行實收資本及盈餘積存共叻銀一千四百萬元申叻銀三千萬元總行設在紐約埠華爾街力二十五號門牌倫敦本行辦事所則設在什克二十六號門牌英安辦事所則設在堤士廿七號益洪園西旗

本行辦事所在虎門廿馬里街二十三號並設支行則設在　孟來　架里吉打　廣州　高浪務　漢口　香港　神戶　倫敦　小呂宋　勿參達　孫奈岡　北京　布倫鎮地　仲光　舊金山　彼多務地　麥加利士　散倫司哥地羅加　彼則羅士　散多明哥　上海　星加坡　泗水　天津　橫濱　爾安　青島

其餘各大埠本行均有分支諸君光顧者爲詢問本行便妥本行與紐約國家銀行有密切關係能辦理銀行在下列各埠之支行事務

Bahaj　Bayamo　Buenos Aires　Caibarien　Camaguey　Caracas　Cardenas　Ciego de Avila　Cienfuegos　Cuba　Genoa　Guantanamo　Havana　Manzanillo　Matanzas　Nuevitas　Medellin　Mayaguez　Puerto Alegre　Rio de Janeiro　Sagua la Grande　San Juan　Sancti Spiritus　Santa Clara　Santiago, de Chile　Santiago, de Cuba　Santos　Sao Paulo　Union de Reyes　Valparaiso　Vladivostock

本行辦理一切外埠匯兌銀業事務來往存款自五百元至十萬元週息二厘算二月期四釐半算短期存貯利息面議貴客辦理出入口欲與英國殷實銀莊號時來者請詢本行便知本坡分行設在比連士十五號

司理人勞士敬

英一千九百二十年六月一號

## 聯東保險有限公司

Eastern United Assurance Corporation, Limited.

石叻馬六甲街門牌一號法國銀行二樓

董事

楊嗣河　曾伍興　邱雁賓
薛中華　林奕順
陳鐵瑚　殷雪村
李俊源　王順池
吳克儉　許山興　余聯林

署任總理　哈雁士

司理　柯守智

全被露

中國人之保險事業須歸中國人之保險公司故本公司之設完全爲吾華人辦理

水險並保壓多車各種損失賠償則快捷公道保償按最低廉

使僑胞財產永爲保障務吾僑商業中不無少補耳倘蒙移玉一敘歡迎

民國十年十一月廿三號

動物之中惟有獅乎稱者兩人能敵之其體魄之雄壯筋力之堅強必有過人常人也要知由何得此常服人造自來血便能滋補血液健壯活潑精神四肢生力固精益髓之奇效凡患遺精之症頭昏眼花筋骨無力之腰痠腿軟胃呆肺弱者此藥真不可治

▲價目　每小瓶洋一元二角　每打洋十二元　每大瓶洋二元　每打洋二十元

凡服自來血後如能加服本藥房之艾羅補腦丸一粒加之體時運動則壯筋骨力倍身體尤有特殊之奇效倘若安人常服此丸則聚力于下半部使人消化快速暢利固精補腎一切虛弱之有消除滯塞之效

▲價目　每瓶洋一元　每打洋十

總發行所　上海大馬路五洲大藥房

分售處

## 將軍牌 良丹

良丹係上海五洲大藥房出品應時良藥完全國貨清香適口化食消痰與衆不同凡頭暈神疲感冒痧疫服良丹均有奇效常服口中

香品久遠馳名

價目　小包洋一角　最小包五分

愛國衞生者以良丹爲常備之要藥救急之妙丹

上海五洲大藥房發行

# 會豐商店經理

| | | |
|---|---|---|
| 香港銀行掛牌 | 一百元賠銀行 | 十三元 |
| 以行兌現銀票 | 一百元賠銀行 | 十二元七五 |
| 滙汕頭現銀票兌 | 一百元賠銀行 | 十元 |
| 滙廈門銀行掛牌 | 一百元賠銀行 | 十元 |
| 銀行兌現銀票 | 一百元賠銀行 | 九元七五 |
| 滙福州銀行兌現銀票 | 一百元賠銀行 | 九元七五 |
| 銀行兌現銀票 | 一百元賠銀行 | 九元五 |
| 滙安南銀行掛牌 | 一百元銀行 | 一十四元二五 |
| 銀行兌現銀票 | 一百元銀行 | 一十四元 |
| 銀行買現銀票 | 一百元銀行 | 一十四元 |
| 滙上海銀行掛牌 | 一百元值 | 六十六兩七五 |
| 銀行兌現銀票 | 一百元值 | 六十六兩五 |
| 銀行買現銀票 | 一百元值 | 六十六兩二五 |
| 滙呂宋銀行掛牌 | 一百元值 | 一百零一元七五 |
| 期票三十天兌 | 一百員值 | 一百零三元七五 |
| 滙暹羅銀行掛牌 | 一百銖值 | 九十元三七五 |
| 暹銖銀票兌出 | 一百銖值 | 九十二元三三五 |
| 滙仲光銀行掛牌 | 一百元值 | 一百七十五元五 |
| 期票三十天兌 | 一百元值 | 一百七十七元五 |
| 滙嗎呂勝銀行掛牌 | 一百元值 | 一百七十五元五 |
| 期票三十天兌 | 一百元值 | 一百七十七元五 |
| 滙萬撰勝銀行掛牌 | 一百元值 | 一百七十五元五 |
| 期票三十天兌 | 一百元值 | 一百七十七元五 |
| 滙紐約銀行掛牌 | 一百元值 | 五十一元七五 |
| 期票三十天兌 | 一百元值 | 五十三元七五 |
| 滙雪梨銀行掛牌 | 每元值 | 二司令三屆一三一 |
| 滙加吉打銀行掛牌 | 一百元值 | 一百七十六元二五 |
| 期票三十天兌 | 一百元值 | 一百七十八元二五 |
| ▲印度盾▼ | 一百盾值 | 一百元 |
| 滙[illegible]銀行掛牌 | 一百元值 | 一百七十六元二五 |
| 期票三十天兌 | 一百元值 | 一百七十八元二五 |
| 滙檳榔嶼銀行掛牌 | 一百元賠銀行 | 二角半 |
| ▲叻 幣▼ | 每百少銀 | 二角半 |
| 滙加勝吧銀行掛牌 | 一百元值 | 一百三十四盾七五 |
| 期票十天兌 | 一百元值 | 一百三十六盾七五 |
| ▲爪 哇 盾▼ | 一百元值 | 一百十二盾 |
| 滙泗水銀行掛牌 | 一百元值 | 一百三十四盾七五 |
| 期票三十天兌 | 一百元值 | 一百三十六盾七五 |
| 滙三吧壠銀行掛牌 | 一百元值 | 二百三十四盾三七五 |
| 期票三十天兌 | 一百元值 | 一百三十六盾三七五 |
| 備敦現銀票(易申) | 每元值 | 二司令三屆 三三二 |
| 期票三十天兌 | 每元值 | 二司令三屆八七五 |
| 金葉每錢角 | | 八十七元 |
| 金盾每個 | | 十一元七 |
| ▲銀價市鬆 | | 三十五個五 |
| 首錫上庫 | | 七十八元八七五 |

## ▲各輪船入口▼

| 船名 | 開來地點 | 時期 | 公司 |
|---|---|---|---|
| 峇吻打 | 由英得宜利 | 廿八到 | 恒利號 |
| 亞士福 | 由網咯 | 廿八到 | 實得力洋行 |
| 湯尚華利 | 由加勝吧 | 廿八到 | 瑞源公司 |
| 吉達 | 由檳城 | 廿八到 | 實得力洋行 |
| 瑞華 | 由丁加奴 | 廿八到 | 瑞豐號 |
| 豐昌 | 由俠咪勝灣 | 廿八到 | 和豐公司 |
| 中沙勿 | 由暹羅 | 廿八到 | 實得力洋行 |
| 豐順 | 由龜咯 | 廿八到 | 順局公司 |
| 文律 | 由浮羅咄宜 | 廿八到 | 張順美 |
| 英國正旗 | 由香港 | 廿九到 | 英國公司 |
| | 轉往亞塞 域碑 | 歐洲 | |
| 加立爹 | 由檳城 | 廿九到 | 實得力洋行 |
| 甘門峇 | 由網咯 | 廿九到 | 實得力洋行 |
| 萬儒源 | 由峇眼 | 廿九到 | 萬應號 |
| 仲盛 | 由三寶壠 | 廿九到 | 協榮茂 |
| 呸吓立 | 由暹羅 | 廿九到 | 實的力洋行 |
| 豐利 | 由望加錫 | 初一到 | 晉成號 |
| 新牙勝裕 | 由棉蘭 | 初一到 | 和豐公司 |
| 龜祺 | 由砂勝越 | 初一到 | 順發號 |
| 嗎佐多囉 | 由泗水 | 初一到 | 和豐公司 |
| 勝年 | 由關丹 | 初一到 | 實得力洋行 |
| 亞夫 | 由網咯 | 初一到 | 瀛元記 |

## ▲輪船出口▼

▲陽五月廿八日拜六輪船出口▼

| 船名 | 時刻 | 開往地點 | 公司 |
|---|---|---|---|
| 瀛浚 | 上午九點 | 往吉里文 | 德源公司 |
| 福匯 | 上午九點 | 往孚羅峇淡 孚羅武𠺝 | 萬利安公司 |
| 豐春 | 上午九點 | 往檳榔嶼 | 和豐公司 |
| 豐德 | 上午九點 | 往羅庇浮宜 | 和豐公司 |
| 豐吉 | 上下九點 | 往龜峇 | 和豐公司 |
| 建興盛 | 午十一點 | 往馬𠺝 | 建盛棧 |
| 心米蘭 | 午十一點 | 往文島 巨港 | 和蘭公司 |
| 孟勝下儒 | 午十一點 | 往三𠯿 加勝吧 牛屏汶 三寶壠 泗水 各港 | 和蘭公司 |
| 加東 | 午十一點 | 往網咯 | 實得力洋行 |
| 英直勝宜 | 午十一點 | 往三𠯿 英得宜利港口 演米勝演 英得宜利 | 和蘭公司 |
| 鹿讎 | 下午一點 | 往實叻丹 | 萬實得洋行 |
| 萬發興 | 下午二點 | 往吉汝 大年 | 順昌公司 |
| 福美 | 下午二點 | 往吧株巴轄 | 福美公司 |
| 吉豐 | 下午三點 | 往香[illegible]港口 檳城 | 實用力洋行 |
| 保安 | 下午三點 | 往巨港 | 瑞盛公司 |
| 昕娘 | 下午三點 | 往棉蘭 | 福示必洋行 |
| 左申馬留 | 下午三點 | 往上海 日本 | 開行 |
| 萬和順 | 下午四點 | 往坤甸 | 同益公司 |
| 金和興 | 下午四點 | 往廖內 龍牙 | 成茂號 |

## 各貨行情價目表

| | |
|---|---|
| [illegible]烏椒上 | 一十五元 |
| 又 中 | 一十三元 |
| 丟[illegible]烏椒上 | 一十五元 |
| 又 行 | 一十二元六二 |
| 砂勝越白椒上 | 二十四元 |
| 又 烏椒上 | 一十四元五 |
| 又 右 | 一十二元 |
| 柔佛烏椒上 | 一十六元 |
| 又 中 | 一十四元五 |
| 坤甸白椒上 | 三十元 |
| 又 烏椒上 | 一十四元 |
| 文島白椒 | 二十九元 |
| 本坡烏椒上 | 一十三元七五 |
| 又 椒行 | 一十三元七五 |
| 三發白椒上 | 二十五元 |
| 又 烏椒上 | 一十五元五 |
| 又 右 | 一十三元八七 |
| 一號椰干 | 十元八 |
| 二號椰干 | 十元三 |
| 三號椰干 | 九元七式 |
| 晚坡碩莪粉上 | 六元八 |
| 又 碩莪粉上 | 六元七 |
| 甚坡碩莪粉上 | 六元八 |
| 又 中 | 六元七 |
| 檳榔碩莪粉上 | 五元 |
| 中粒 | 十元八七五 |
| 幼粉 | 十元七五 |
| 幼丕 | 十元二五 |
| 花辦乳一號 | 二角五占五 |
| 日頭乳一號 | 二角五占五 |
| 雁花乳二號 | 二角二占五 |
| 吧那庄上 | 一角九占 |
| 雁花三號 | 二角占 |
| 一號光片 | 二角二占五 |
| 二號光片 | 二角一占五 |
| 一號赤甘蜜間價 | 十三元五 |
| 二號赤甘蜜間價 | 十二元一二五 |
| 三號赤甘蜜間價 | 九元二五 |
| 烏甘蜜行間價 | 八元八七五 |
| 又甘蜜土庫出 | 八元八七五 |
| 廿二號細花椒每担 | 九元 |
| 二六號粗花椒每担 | 十元八 |

| | |
|---|---|
| 四十四號[illegible]每担 | 一十二[illegible] |
| 本坡和豐牌油小罐 | 二十七元 |
| 又 晉珍庄 | 二十五角 |
| 本坡大撰土油每箱 | 七元五 |
| 什標土油每箱 | 六元三角半 |
| 日標土油每箱 | 六元四五 |
| 麟標土油每箱 | 六元六 |
| 虎標土油每箱 | 六元六 |
| 象標土油每箱 | 六元七 |
| 王帽標土油每箱 | 六元五角 |
| 龍標土油每箱 | 六元六五占 |
| 鶴標土油每箱 | 六元七角 |
| 吉隆江沙 | 一角六占 |
| 峇株白片每𠳐 | 一角兩占 |
| 坤甸坐兒羅冬上 | 六元五 |
| 又 稀箱 | 六元二五 |
| 砂勝越兒羅冬上 | 五元二五 |
| 又 落箱 | 六元 |
| 巨港冬坐兒上 | 十二元 |
| 一號水牛皮每担 | 三十八元 |
| 二號水牛皮每担 | 三十二元 |
| 一號赤牛皮每担 | 五十五元 |
| 二號赤牛皮每担 | 四十元 |
| 一號腩皮每担 | 七十元 |
| 二號腩皮每担 | 六十元 |
| 牛水鳥每支三𠳐每担 | 三[illegible] |


◎大東映相新張廣告

李鏡仁開設大東映相樓於亞美尼街門牌一二號（即同德書報社街口）映相手藝最精久為南洋士商所許曾在星洲展覽會獲得獎牌電話一千九百號

馬婆展覽會獎牌

民國十一年五月廿九號

李鏡仁披露



◆辭彩聲明

敬者柔佛埠德興號於民申年在石叻[illegible]街開設德興機績埃生理係照孫其潮君掌理財政并店稱[illegible]交易一切由孫其潮經手原經該號每年結核扱出花紅壹份酬勞不料人心叵測孫其潮竟致私自匿帑在貨欵對他邑開無算可咨立即遷出兩德興機自始創已來無與人為借擔保係其潮有在街前與人揭借擔保等情可向孫其潮是問與德興機無涉先此聲明以免後論特此佈告

民國十一年閏五月初十日 德興號

英一千九百廿二年裕來四號 李縣輿 告白

# 朱廣蘭茶菸生油廣告

茶烟生油惟社會日用必需之品本號於斯三者皆設廠督造各有專門味道的確香純食家許爲市冠開創七十餘年行消薄海內外無論零沽批發一律歡迎價取公開朗列如下

## 各欵紅烟價目

朱廣蘭 大包一百四十庄 八兩紅烟每箱沽 銀六十三元
朱廣蘭 細包五百六十庄 二兩紅烟每箱沽 銀六十四元
朱廣蘭 四兩二百八十包 生切甜絲烟每箱沽 銀七十元
朱廣蘭 二兩五百六十包 生切甜絲烟每箱沽 銀七十元
朱廣蘭 一兩六百包生切 甜絲烟每箱沽銀 三十三元
朱和生 八兩一百四十包 紅烟每箱沽銀 三十五元
朱和生 二兩五百六十包 紅烟每箱沽銀 三十六元

以上紅烟若在本坡沽出者每箱加價十二元

## 各欵名茶及生油價目

朱廣蘭二兩百六十四包鷹嘜包種茶每箱九元
朱廣香二兩百七十包包種名茶每箱六元
廣寶泰二兩八十三包包種茶每箱二元五角
朱廣蘭五斤庄馬耳茶每包一元五角
朱寶蘭八兩庄二百包舊清遠茶每箱四十元
朱廣蘭一百觔天字頂舊清遠茶每箱五十元
朱廣蘭一百觔地字舊清遠茶每箱三十六元
朱廣蘭一百六十包四兩清遠茶每箱十一元
朱廣蘭一百六十包六安茶骨每箱十二元
朱廣蘭送禮蓮心茶

朱廣蘭蛾眉月嘜生油
每百觔 二頭 四頭 八頭 十六頭 時價
朱乔安從化生油 時價

本號電話一七八一
壬戌年閏五月初九日
新嘉坡中街門牌三十號 朱廣蘭啓



# 朱有蘭茶菸生油金線中國標貨

設廠工督辦不惜工本務求精美故烟有醉壞化痰之功茶具除煩提神之妙生油則饒有滋養之益以上出品夙荷諸僑胞所歡迎衛生家所推重也本號更有貨赤金線久不變色各庄土布花樣新鮮綉齊饒屏駿枚椅褲無不美以備供 諸君之求謹將各茶烟價錄列如後

八兩一百四十包本號紅烟每箱沽六十二員
四兩二百八十包本號紅烟沽銀六十二員
六兩二百包本號紅烟每箱六十五員
二兩五百六十包本號紅煙每箱六十三員
二兩四百廿包有蘭蘭花生煙每箱八十元
八兩一百四十包冠蘭紅煙每箱時價
二兩五百六十包冠蘭紅煙每箱時價
二兩百六十包本號鷄嘜銀針茶每箱十二員半
二兩一百六十六包本號鹿嘜包種茶每箱沽銀八員半
五兩二百包本號銀針古勞茶每箱二十四元
五斤庄廿四包本號馬耳茶每包一元五角半
四兩百六十包本號舊清遠茶每箱十一元半
八兩庄百六十包本號舊清遠茶每箱二十二元
一百斤散庄舊清遠茶每箱四十二元
一百斤庄超等清遠茶每包五角半
二兩百七十包廣福嘜包種茶每箱五元半
有關三金鑽嘜自榨油每担廿六元 注意請到敝號
有關大包一百四十包庄稱絲紅烟每箱六十二元
有關小包五百六十包庄粗絲紅烟每箱六十三元
新到揀手大蒲油十七元
各欵頌往本埠每箱加稅洋十二元
有關各庄送禮名茶
朱有蘭各庄賞金線
驪蘭生各庄賞金線
棠有大帮三寶龍酒水生油發行
新到省城金字肉油時價
酒水生油時價
新創二頭新式三金鑽自榨生油時價
電話第八百三十九號 軍
民國十年二月一號



LIBERTY HALL LTD.

# 華樂影戲

小坡大

敬者本院自開演以來向蒙諸君賞因本院所演各戲嗣頭均來極新奇美之鬧畫且復時常更換以博大觀是以凡經寓目者莫不盛稱其妙茲本院又由歐洲寄到新戲多齣故特擇日劇本院爲更換務使觀者眼界一新諸君有興新早惠臨幸勿諷作烟雲之過眼可也

◉頭場 七點半
笑畫 二幕
獅人 第十三至十五齣
◉二場 九點半
時事影片
笑劇 二幕
好男兒 五幕

價目列
官位二元 特別一元半 一號位一元
二號五角 三號位三角 四號二角
華樂電影戲院 啟



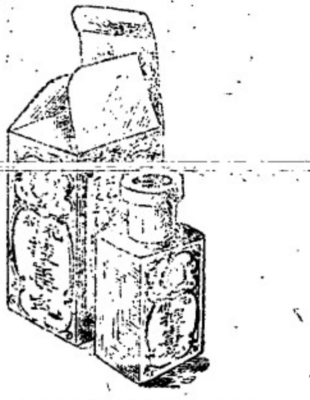
Liberty Picture Palace

# 芒菓路太師公廟前牙池電影戲

敬者茲有牙池大電戲院現在於五月末實得力芒菓路實得力之處特角戲園開演戲處即人爲甘公加搏者戲園之內陳設合宜風扇電燈皆足備所有看戲之娛遊息之所真不失爲看[illegible]並可隨意呼用茶點任人所擇豐儉隨[illegible]晚所演各齣大意列明於左

△頭場七點半開演
庸醫 五幕
新鮮笑劇 二幕
△二場九點 開演
新歌譜及時事雜畫
打申力士之冒險事業 續演頭[illegible]
美人之勝利 六幕

英一千九百二十一年正月三號
小坡芒菓路牙池電影戲院

此丸專爲婦女一科調氣行血去瘀生新平肝順脾和平開鬱而設凡婦女信期不調元氣不固此實即復其清健之體宿疾即療經中外名醫悉心研究確完全純粹斯誠良藥婦科中之護身至寶也功用服法詳仿載單　每瓶壹員

# 鷓鴣臺眼科聖藥水

天有日月人有眼目眼亦目以明照者也而目有時失其視力知明膜發炎或迎下淚或見日睛刺或眼水散流或目睛赤或痛澀而或風弦濕爛或黯膜遮光或雞盲夜發[illegible]而睛珠變質睛人反背繼入瞽瞍而癒亟索途良可惜也然醫疾未成盡堪療治他人製爲丸散藥于眼中不免有刺之苦本主人有特別治法將藥精化線爲水徐滴入眼則受者自然而見效尤速誠眼科中之極品妙藥也有此患者一試便知特用鷓鴣臺爲記

定價 大瓶二角 小瓶一角
（詳細用法列左）
用玻璃吸筒將此水滴入眼內連滴數回日凡數次自然立見除功保無再發
（鷓鴣老牌所製各種藥品均經有案別人不得冒效倘有冒效等情一經查出定當送官究辦）

花柳之毒其發爲也微其成患也緩而其受害也險而深初不過淋濁瘡消或則皮膚痰癢漸而疥癩見漸而痰瘰成漸而扭疔潰爛漸而手足痺消筋骨疼痛斯時也毒已深入治以毒常之藥不應治以猛烈之藥又不應奄奄纏綿苦悶不堪者狀生不像生死不像死本主人聞而憫焉見得有是症必有是藥於是悉心考究博訪中西各名醫之精良治法選其最爲靈驗萬無一失者得此秘藥之妙劑不惜重資照方監製凡有患花柳之病不拘久日深淺一服此丸則毒菌毒根掃盪淨盡不攻伐不壓墜不傷元不斷根稱爲花柳陣中之第一驍將軍也嘅名中外久矣寄語購者須要認眞鷓鴣商標爲幸　價目每瓶價銀一元正批發相宜

# 南洋總代理

石叻 羅壩 太平 庇能 會豐商店

## 廣東

### 補錄各社團勸魏邦平出任省長情形

昨一日各界和平維持會。假座廣州西關醫院開會。討論維持粵局辦法。衆以現在居民遷徙者甚衆。商店仍多不肯復業。以致人民更爲恐慌。又葉總指揮出示禁止拉夫。而各地仍不能免。殊屬不解。昨接崇正善堂來函。以粵局如斯。非速舉魏公出任省長。無以維持粵局云云。衆以魏師長對於雙方。均可接洽。如能出任省長。乃粵之福。遂決定即舉代表數人。前赴魏師長處面懇。旋以電話告知魏府。據稱魏師長於今晨乘車往石龍。應陳總司令之召。衆議改期二日十二時仍在廣濟集議。是日到會者不下五十餘人。旋據某方面電話。謂魏師長已於昨晚八時。與吳局長鐵鼎甚返省。各界聞耗。決即乘輪斯赴二沙頭魏廬勸駕。既抵魏廬。魏師長往黃埔。未回。各界守候至四時許。魏氏始返。與各界寒暄後。魏師長旋將赴雙方調停之事詳告。謂前者雙方均走極端。今幸雙方已趨向和平。粵局可望和平解決。旋由各界以最誠懇之言。謂粵省自革斯以來。未有如今日之景象。日來商民。對于久無省長產出。無所稟承。咸恐萬狀。商店閉門。居民日有搬遷。推其原因。商民以爲今日處于無政府地位。實覺危險。今日最急切者。不能不有一省長。以維持政柄。以定人心。此席尤以魏公出任維持。爲雙方之贊許。且諸將領所先屬意。又經省會邀請。衆望素孚。必能邀桑梓。萬懇俯從衆望。毅然出任省長。粵局當可安寧云云。魏氏答以素淡名利。對于民政前途。更無研究。才力實有未逮。難勝省長重任。經各界一再懇求魏師長出任省長。惟魏氏始終堅辭。絕對不允長粵。並謂如允各界之請。反恨粵局。不如避諧公之後。專事于調停雙方和平解決。亦即足服務于桑梓。何必强鄙人就此席。繼又稱彼乃軍人。無論如何。決不就此省長云云。各界又請其担任維持和平會事。魏甚爲贊成。各代表旋即退出云云。

### 汪精衛赴黃埔紀聞

日前報載汪精衛由滬返粵調停粵事。頃查確汪抵港後。即偕羅翼羣上省。到黃埔晤孫。力任調停雙方。但不知大偉人果有悔禍心否耳。另壹函云。汪精衛素淡名利。前因各軍改道北伐問題。奔走調停。不辭艱苦。爲各方面所信重。昨報載汪又因此次變亂。出任調停。事果屬實。或有轉圜之望。汪於前日底偕蔣介石古湘芹兩人。由滬回港。黃蔣氏即返。汪古兩人。至埔三日始搭香山夜船。往黃埔進謁孫氏。逗留一宵。四日即復搭香山夜輪回港云。汪對人言。省城弄至如斯田地。實不願返省。

### 省會推鍾秀南暫攝財政廳

省議會致函鍾秀南云。逕啟者。刻下粵局於變亂之餘。全省財政。不可一日無人主持。執事前任廣東財政廳長。聲譽卓著。茲當巨變之後。綜理全省財政。非執事無人可膺此重任。用特致函執事。務希尅日出而暫攝廣東財政廳長職務。大局爲重。萬勿推却。是所切禱。專此順頌勛祺。廣東省議會議長鍾聲陶副議長陸孟飛謝[illegible]。

### 鍾秀南接財廳任之通告

廣東財政廳佈告。爲佈告事。照前廳長離任後。本廳印信及廳長小印。未知失落何處。現經粵軍總指揮官葉舉。刊送本廳印信。及廳長小印各壹顆。移送前來。經即啟用。其舊印信及廳長小章。以後作爲無效。合行佈告商民人等一體知照。此佈。廳長鍾秀南六月廿四日。

### 派第三師剿辦順新土匪

閩總指揮處以順德新會交界。土匪猖獗。特函代行第三師長事第五旅長陳章甫。酌撥軍隊。馳往順德。與駐防新會之第五獨立旅部隊協同相機剿辦。昨已令飭第十團長李雄偉。率隊前往。暫行駐紮陳村。安商進行。日間即當出發云。

### 試演飛機情形

黎明社云。昨一日下午。飛機師林安余百燦胡榮煥等。在大沙頭試演大號水面飛機。飛騰至二千餘尺之高。翱翔空際。約有十五分鐘之久。當飛至沙面對面時。機件忽有未妥。運用頗覺不靈。乃立將機徐徐降下。適落於東堤炮台側方。後由順安巡艦將機艙拖回大沙頭。聞決定連日修復。天色晴佳。當再試演云。查該機可容四人。係日前由廣西運返修妥。放在航空局內。經十五夕之政變。始由粵軍收用。又據飛行家言。最難是係試演新機。非具有高等飛行學識不能云。

### 兵工廠照常鑄械

石井兵工廠。自廠長陳禾香督兵回任。趕將毀壞機件分別修理。及將原日搬去重要機件搬運到廠安回。連日工程忙碌。業已告竣。各種機件照常鼓動如常。故二十三號已召集全體工匠回廠開鑄槍枝子彈。惟因所存材料無多。刻經總指揮處派員購辦。現在暫將彈殼翻鑄。每日所出甚多云。

### 地方自治維持會乘時而出

廣東全省紳商士庶。現因地方不甯。特組織廣東地方自治維持總會。已於六月二十九日成立。會所設在華寺井九老堂內井。推舉劉學詢梁致廣黃廣壽等爲主幹人。旋即發出通電云。北京黎大總統鑒。參衆兩院國務院廣東同鄉會各報館廣州孫大總統鑒。州陳總司令鑒長廣州湯海軍總長葉總指揮。又議會徐固卿先生鑒界公會上海廣肇公所廣東商會聯合會各省自治聯合會康長素先生鈞鑒。吾粵政變。無政府已半月矣。人民生命財產。朝不保夕。紳商士庶。齊集本會。爲解決危局。擬有辦法三條。電呈察核。一共謀統一。全體贊成。二維持治安。由紳商協力監督裁兵。實行軍民分治。地方治安。請以撤官力。三中山先生護法南來。現値東海下野。中央恢復國會。尊崇法治。應請北京政府派員寧迎中山先生北上。共謀統一。暫停止各方用兵。靜候和平解決。事關萬急。專候速裁。廣東地方自治維持會劉學詢梁致廣黃廣壽叩東。

### 調羅紹雄部赴英德駐防

韶州翁源新豐一帶。地方土匪。乘粵軍移調。肆出搶刧。猖獗異常。該處留防兵力單薄。不敷分布。昨特加調第三支隊羅紹雄所部。第三第十六兩營。馳赴英德上游第二防線內之河頭地方駐紮。與翁始防軍聯絡照應。以期週密。昨該第三營營長李翰榮。第十六營長唐怡臣。奉到總指揮部命令。七月一日。分別開拔云。

### 肇慶水訊

廿五號下午。據德慶城來函。西江水漲。據縣公署最近報告。尤覺可驚。據稱。六月十九號辰時至酉時。水漲三尺。申時至廿號辰時。加漲三尺二寸。巳至酉時。加漲……寸。申時至廿一號辰時。加漲三尺四寸。巳至酉時。加漲二尺。申時至廿二號辰時。加漲……寸。前後未及四日。水漲竟至一丈五尺五寸。……人等。無不相顧失色云。

### 潮陽通訊

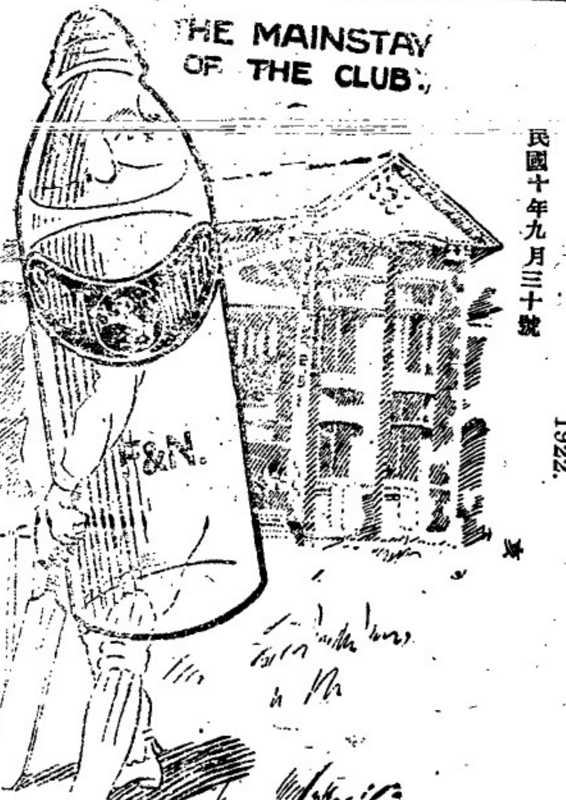
(強淩弱)隆津鄉神山鄉鄭姻坤之女。日昨被該鄉無賴鄭壯林。强搶勒索不遂。竟將該女痛毆。身體無完膚。鄉衆大抱不平。咸以强暴如此。將何以長居鄉閭。昨衆已擁其父女至縣控訴請驗。

(盜賊如毛)昨晚城隍前竹木門口某米店被賊潛入行刼。失去數十元。迨店東醒覺。已逃去。又城外西北各要口。賊匪潛伏其間。每於晚時行人。願官廳早事查緝。勿使蔓延貽害可也。


### 馬婆展覽會特給優等獎狀　俱樂部最歡迎之飲料

AWARDED SILVER MEDAL
(HIGHEST AWARD)
MALAYA-BORNEO EXHIBITION
1922.

民國十年九月三十號




A WARNING ON THE
QUESTION OF
WATERS.
DRINK FRASER & NEAVES
ONLY

## ▷和和餅乾有限公司◁

茲將本公司餅乾洋糖行情 ▲每担價列左

雞花餅十八元
麥穀餅十七元
嗎里餅十九元
冉殺餅廿三元
冉花餅十九元
雷士文十八元
鹹士文十七元
牛乳餅十八元
巴知里十八元
梳打餅十九元
各色貝殺糖卌元
各款殺甘糖卌元
各款荷冰糖卌五元

諸商光顧請到貝石街節酒舖內振瑞律本公司內一概歡迎或到豐順口和棧公司代兌處或到新巴虱三合和代兌處價錢一律

壬戌年五月初一日 告白

## 免費驗眼

H.M. THE KING OF SIAM.

選購眼鏡每對由二元半起計鋼質眼鏡配有球形鏡片者每對由四元起計 諸君欲保重爾最寶貴之眼力乎請與敝公司最有經驗之眼科專醫生磋商是荷

本公司眼科醫生杜尾氏經驗極富曆充國際眼科聯合會士葛蘭眼科研究社會員前在比魯發斯和勿浦亞伯丁摩打威魯克靈尼治濟士里以丁堡克加拉士哥等埠之諸里沙眼鏡公司任職多年

J. BERNARDINE DOYLE,
OPHTHALMIC OPTICIAN

S. SMITH & SON (SIAM) LTD.
[Incorporated with J. Motion & Co. Incorporated in England]
14, Battery Road, SINGAPORE,
Bangkok Singapore London New York

一千九百廿二年五月一號
住本坡巴地利律十四號門牌
士萊夫爻子有限公司白

## HAIPHONG. "DRAGON CEMENT."

招徠廣告

海防龍標士敏坭為市上所有之平最良者在三四州府內約有七十萬噸每出本公司每年出額祇達四十萬噸而已諸君如欲購辦者請早函定為荷

三四州府唯一代理人都比亞兄弟公司 Dupire Brothers
住地蘇沙街二號
為星洲工務局柔佛工務局及四洲府鐵路之供給人

一千九百廿一年十二月一號 ※

元澤之喉症丸凡一切喉痛等症均皆卓效無匹

元澤堂之紅雲血癬丸凡一切皮膚紅腫痛痒等症均能治之

澳門議事亭前元澤堂主人李潤生謹白

南洋總經理庇能會豐商店 石叻 怡保

民國十年六月廿四號

## 中國火柴
## 展覽會賞給獎狀
### 怡盛隆發行

請用國貨

每箱二百四拾包 有幼枝 有中枝 批發零沽 價甚相宜

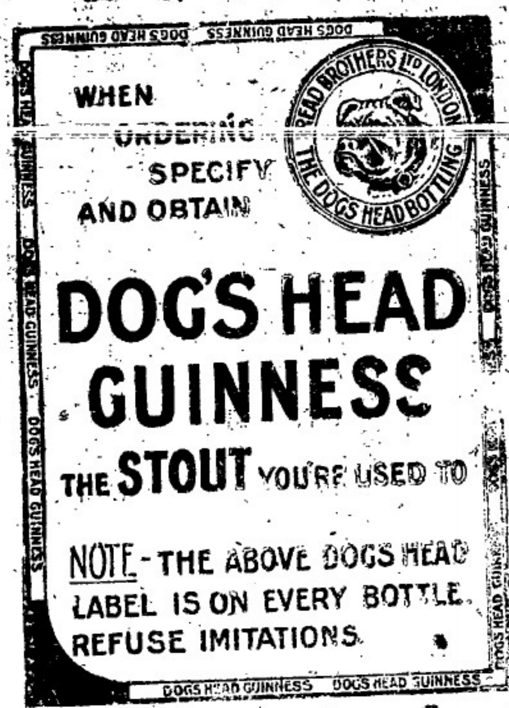
文明公司之中國土產火柴其雙喜牌麟牌肥仔牌文明牌等貨品精美特獲展覽會賞給獎狀足徵貨真價實也諸君購用國貨祈為留意光顧焉小號另辦到巧明火柴大益火柴五旂火柴花籃火柴桑火柴自由鐘火柴無論幼枝中枝大盒小盒各式俱備及海味什貨茶葉顏料和家惠顧極表歡迎

星加坡單邊街門牌四十二號
電話二一三六

怡盛隆廣告

國十一年二月一號

## 狗頭標烏嘜酒




此頂上烏嘜酒各酒店均有沽賣以便 諸君購用

新嘉坡代理 吉寧實得力 門牌十三號

具 一千九百廿一年二月一號

## O. K. CEMENT.

招徠廣告

此土敏土是於歐洲製造極合熱地之用且多係用為製造三合土及一切高等工程者也此土係貯藏於甚固之木桶內連皮每箱有四百磅重淨土有三百七十五磅重且近來購用者日衆誠有求過於供之概諸翁光顧請向下列之英文商號接洽可也此佈

唯一運輸入東亞有限公司謹白

於一千九百廿二年六月二號

SOLE IMPORTERS)
THE EAST ASIATIC COMPANY, LIMITED.
SINGAPORE.

# 實業欄

實業救國

## ○德國工商之現勢

▲中國商家宜大注意

近來德國在華貿易發展。及他國商務。將遭其競爭之說。洋洋盈耳。凡關於闡明德國目下工商業真相之報告。自有研究之價值。駐柏林美國商務專員。最近刊布一調查報告。極耐尋味。中國之進口商人。尤宜注意。該報告表示德國商業所遭之困難。幾爲無可打破之困難。而此間人之計算者。大半漠視之。苟能知其實情。則欲辦德貨者。可以省却不少金錢與困難矣。該報告力言德國原料存貨空虛。如欲補充。需費甚鉅。其他種種經濟上之困難。姑置不論。即此一端。足見不但其出口貨價必甚昂。亦斷不能迅速交貨也。其報告如下。（所有存貨。因國內外要求甚巨。已于半告罄。國內要求重要價值貨品之特巨。由於預期馬克或將再跌。貨價更漲。織物業存貨尤少。其原料須購自外國。各業亦然。此等原料皆少賸留。行家價值奇昂。自十月一日以後。大增數次。且有續漲之勢。條鐵增百分之四〇。圈鐵增百分之一。鋼版增百分之一。生鋅增百分之九五。鉛增百分之七八。人造鉛增百分之四九。白利門棉價增百分之八〇。亨偉麥價增百分之九〇。玉蜀黍增一倍。此皆近月間之價。（未完）

## ○日本在我國滿蒙經營之水田事業觀

儲振

日本以國內人口日見增加農田生產不足以供需要。將來必因糧食缺乏。而釀成大亂。故對於農田拓殖政策。進行不遺餘力。最近調查日人在我國滿蒙等處從事墾植者。已日見其多。計滿洲墾熟之地。有一千萬町步。（約合我國一六一四一五〇頃）內蒙古有百五十萬町步。（約合我國二四二一二二頃）其中適於種米者在百萬町步以上。（約合我國一六一四一五〇頃）又據滿洲鐵道公司之調查。滿蒙兩處統計已墾地有一千三百萬餘町步。（約合我國二〇九八三九五頃）未墾之可耕地有一千萬町步。（約合我國一六一四一五〇頃）其可耕地之適於種米者。有百五十萬町步。（約合我國二四二一二二頃）而滿蒙每年向新墾地三十萬町步。（約合我國四八四二四頃）依此計算推廣。將來兩地每年可得二千萬日石米之收穫（約合我國三四八四二三二〇石。）（未完）

## ○華絲運赴歐美水腳之增加

上海函云。新絲上市後。歐美去路漸多。每運英法各郵船出口。每次恒有湖絲五六百件至一千餘件運去。昨今兩日。英國公司更有大批新絲約一千四百件分運至印度歐洲。其運裝湖絲水腳。從今日起。又逕訂新價。較原定運費。每絲一件（約一百十二磅重）須加銀自四錢至八錢不等。茲將新定運價誌下。

| （地點） | （種類） | （新定水腳） | （原定水腳） | （增加數） |
|---|---|---|---|---|
| 倫敦 | 白絲 | 一二・〇〇 | 一一・五〇 | 五〇 |
| | 黃絲 | 九・三〇 | 八・九〇 | 四〇 |
| 里昂 | 白絲 | 一四・四〇 | 一三・八〇 | 六〇 |
| | 黃絲 | 一一・七〇 | 一一・二〇 | 五〇 |
| 馬賽 | 白絲 | 一二・〇〇 | 一一・五〇 | 五〇 |
| | 黃絲 | 九・三〇 | 八・九〇 | 四〇 |
| 直布羅陀 | 白絲 | 一二・〇〇 | 一一・五〇 | 五〇 |
| 孟鳩斯德 | 白絲 | 一三・五〇 | 一二・九五 | 五五 |
| | 黃絲 | 一〇・八〇 | 一〇・三五 | 四五 |
| 納布爾 | 白絲 | 一二・六〇 | 一二・〇五 | 五五 |
| | 黃絲 | 九・九〇 | 九・五〇 | 四〇 |
| 亞力翻（菲） | 白絲 | 一五・九〇 | 一五・二五 | 六五 |
| | 黃絲 | 一三・二〇 | 一二・六五 | 五五 |
| 恩凝爾普 | 白絲 | 一四・一〇 | 一三・五〇 | 六〇 |
| 巴雪洛那 | 白絲 | 一三・二〇 | 一二・六五 | 五五 |
| 倍塞爾 | 白絲 | 一六・八〇 | 一六・一〇 | 七〇 |
| | 黃絲 | 一四・一〇 | 一三・五〇 | 六〇 |
| 不列亞卡 | 白絲 | 一三・八〇 | 一三・二〇 | 六〇 |
| 勒列溪 | 白絲 | 二〇・一〇 | 一九・二五 | 八五 |
| 日內瓦 | 白絲 | 一二・六〇 | 一二・〇五 | 五五 |
| | 黃絲 | 九・九〇 | 九・五〇 | 四〇 |
| 白倫雷沙 | 白絲 | 一二・◎〇 | 一一・五〇 | 五◎ |
| | 黃絲 | 九・三◎ | 八・九◎ | 四◎ |
| 雷化倫 | 白絲 | 一三・二◎ | 一二・六五 | 五五 |
| | 黃絲 | 一◎・五◎ | 一◎・◎五 | 四五 |
| 莫斯科 | 白絲 | 一八・六◎ | 一七・八◎ | 八◎ |
| | 黃絲 | 一五・九◎ | 一五・二五 | 六五 |
| 紐約 | 白絲 | 一五・三◎ | 一四・六五 | 六五 |
| | 黃絲 | 一二・六◎ | 一二・◎五 | 五五 |
| 那佛爾 | 白絲 | 一五・六◎ | 一四・九五 | 六五 |
| 巴黎 | 白絲 | 一七・七◎ | 一六・九五 | 七五 |
| 密倫 | 白絲 | 一四・四◎ | 一三・八◎ | 六◎ |
| | 黃絲 | 一一・七◎ | 一一・二◎ | 五◎ |

以上所定之新運費。此間英國公司。法國郵船公司。均按照此新收取。在今日以後九十日爲有效時期。現英法公司。已經照此新價收費矣。

## ○蘇島之鐵道交通計劃

關於荷屬蘇島西北與東南兩端之交通。將來究竟用何法聯絡之。此問題之答案。即無論如何。當有一路自東南之得洛米洞起。至西岸而經過巨港是也。一八九八年之鐵道計劃。曾提議築路沿馬利山嶺之東而行。其意即欲於得洛奕洞。經萬丁馬那拉鵝島岸。宋宜眭拉士芸林。再經格巴希安。至平古連。然後由芸林另築一支路通巨港。惟此項計劃未得多數人贊同。遂於一九一〇年變更路綫。由得洛奕洞築幹綫直通巨港。使其商務日盛。而成商港焉。但此路築成。無論如何。亦當有一路由本島東部通西岸之大埠。計劃經營。更不容緩。惟路綫一審擇。仍須根據實際利益而定。其目的一則在開發內地之富源。二則兼鐵路公司營業之收入。尙有一事須審慎者。若由巴東築路。橫貫中部而達東海岸。則煤必令煤田運輸上關係極大。且獲利亦可預卜。此外如貫穿全島之交通計劃。亦未可忽視。一俟巴東巨港路綫告成。各鐵道公司磋商交換意見後。即可從事着手矣。此項計劃。關係重要。固無待言。對于地方居民固有利矣。而南部之富源。亦賴其發展。故內地之貿易。亦可日趨繁榮。由他方面。而至內地。以聯絡海岸各商港。其利益之大。更無與比倫。且近來各地土產種植之進步。與夫歐人種植產業之增多。固無日不視鐵道早日成功以應其需求也。又如幹路雖能通入口稠密商業繁盛之區。然對于土人之貿易與運輸。將來尤須注意。蓋此爲各鐵道公司所以鞏固之原因也。

## ○越南鑛業之調查（續）（偉）

工人平時約二千至二千五百人。當調查時。適值歲終。僅一千一百人。越人約占六百。廣人約占五百。工資係包工法。以所採之容積計算。大約越人每日可得五十仙。女人僅居其半。廣人工作最勤。每日所得倍於越人。故廣工在該地極得鑛主歡迎。於此亦可知中國人與安南之人優劣矣。產額。該山開採已歷八年。總產額已達百萬噸。本年產出約廿萬噸。（未完）


◆承頂廣告

啟者柔佛坡紗玉街門牌二十四號榮興號張成器自創烟酒生理迄今有年茲因遇事不靈願將所有店底傢私全盤頂出即招到陳德惠君前來承頂該榮興號任陳德惠君前去仍行新張製造凡前自與榮興號張成器來往揭借未清者限一禮拜內前來理會清楚不干承頂人之事倘逾此以往即係張成器自俱特此告白

民國十一年七月十八日　陳德惠啟

The Assurance Franco-Asiatique Insce. Co. Ltd.
Incorporated in Shanghai.

中法保太保險公司廣告

本公司專理火險洋面水險及摩托車燕梳商務取價公平賠償快捷商翁光顧如欲知詳細情形者請向本坡柔佛地第三十號A本公司之三四州府總代理Latham & Co.接洽爲禱

民國十一年五月十七日

中法保太保險有限公司披露

Latham & Company, 30A, Raffles Place, Singapore—General Agents for Straits Settlements & F. M. S.

◆緊要廣告◆

公司有大帮頂靚之鑽石出賣物皆價廉無能與比諸商如欲看各種石貨者本公司無不格外歡迎也

本公司爲羅斯谷註冊時鏢之唯一代理人（金寶鏢寶或綫鏢）的均有存貨請移玉來觀爲禱

本坡諸實得力E號門牌

威爾及門托公司謹白

英一千九百廿一年九月八號

WEILL & MONTOR
E, High Street,
Singapore.
( Diamond Merchants )

PIRELLI
TYRES
THE WORLD'S BEST.

世界各廠所製車輪中之最優者各種車輪無論大小均有存貨預備提取

Stockists
COLONIAL MOTOR COMPANY,
180 Orchard Road.
Ambrosoli Stoppani & Co
Singapore, & Penang
Sole Agents
for S. S. & Malay

英一千九百廿一年九月十號

惟一存貨人叻哥尼爾摩托公司

阿蘭律一十九十八住號

## 南洋要聞

### 英屬之部

#### ◎實行女子參政

(吉隆訊)本坡工部局議員提議女子參政一事。已誌前報。今已委任埃翰女士女醫生為該局議員。埃女士今日已出席參議一切事務云。

按女子參政。世界文明各國。早已實行。今雪蘭莪首府亦步歐美後塵。為他邦表率。實為南洋女界爭回政權開一新紀元云。

#### ◎僑胞熱心興學之可嘉

(麻六甲訊)吾僑受外界之激刺。感受潮流衝動。咸知當此二十世紀。人羣競爭之時。能立國於風雲劇烈之場者。非廣建學校。普及教育。以啟迪民智。不能為功。故南洋各埠有識之士。莫不爭先建設學校為謀生存惟一之途。嘛埠永春僑胞。亦見及此。於兩月前。在永春會館。開辦育民夜校。時日無幾。復增辦育民日校。其與學毅志熱誠。眞足令人欽佩。昨日該校開成立大會。會場佈置。頗壯觀瞻。頗極一時之盛。溯永春會館空前所未有之盛舉也。際此商場凋零之時。永春僑胞。不惜犧牲金錢。犧牲精力。出而與辦學校。其熱心教育。可謂至矣。

#### ◎華人迷信太深

(仲光訊)茁宇埠近由仲光來一僧人。自昔歐洲人。習醫業。入緬人宗教。緬人以西人入教。極其欽敬。一時遐邇傳聞。前往求藥問病者。接踵於門。每有出行。一般愚婦愚夫皆望風遮道而拜。如神仙之下降然。初七日該僧回仲光。到渡頭送別者。不下千人。途為之塞。并攝影留奉晨夕禮拜。所可怪者。該僧在茁宇埠時。華人尤十分崇信。日必饋以飲食。遣家人侍其左右。有所往。則追隨其後。以備驅使。甚至拜跪僧前。毫不知羞。是何迷信之甚也。

### 美屬之部

#### ◎北巖之世界遊歷談(三續)

△英人對菲島與中國之觀察

△菲律賓獨立問題之障礙

(菲訊)但不列顛之旁觀者。其意見殊不與斐人同。此輩與菲島發生關係。已甚久遠。有先美人而蒞該島者。據一居留該島多年之蘇格蘭人語余曰。(菲島地位至為脊妙)。世界最富之島嶼。此其一也。此為東方全部最良分配商業中心點之島嶼。美國人管理此島。公平方正。惜斐人爭執心太重。不與合作。英國人如去此島。吾將與之同去。吾知斐列濱必立變為一最見惡之南美共和國耳。距菲島不遠。香港在焉。吾由香港至廣州。廣州者。中華民國南方之首都也。城市宏麗。有許多戰勝牌坊。軍人來往頻繁。關於戰事與自決之宣傳甚夥。吾曾在該約初見之和藹有禮之伍廷芳老博士。與其受美國教育之一子及一受英國教育之宣傳家皆在焉。彼等謂中華民國此次參加於華盛頓會議者。實為日本之傀儡。日本勢力。依英日同盟為護符。徧布中國。如山東省為孔子誕生之聖地。亦為日本所高據。此等南方華人之言論。與久居於南方。且深通消息之英美商人。皆承認其的確。

#### ◎菲列濱總選之結果

(馬尼剌訊)此次菲列濱總選選舉之結果。現已完全宣布。以沃斯梅那氏為黨魁之國民黨佔衆議院之優勢。參議院結果為國民黨新議員五人。共八人。沃斯梅那氏在內。集合黨新議員二人。共九人。奎宋氏在內。民主黨共五人。此外尚有獨派之參議員二人。大約可與國民黨接近。民主黨在參議院之勢力。可支配國民與集合兩黨。因任何一黨苟無民主黨之贊助。皆不能在參議院有何成就也。據民主黨聲稱不願與他黨混合。民主黨在各省之勝利。甚為顯著。集合黨舊有之勢力。多為民主黨所代有。此事頗關重要。因民主黨接近伍德將軍故也。沃斯梅那與奎松二人。雖皆在其選舉區內。得大多數之票數。但兩黨候選議員。多為民主黨所敗。伍德將軍稱此屆選舉內。當軸戒備周密。故秩序較從前為佳。殊堪欣慰云。此次選舉結果。與國內大局有何影響。尚難遽視。因各黨皆以獨立為黨綱。而菲峇等方在奧運動獨立也。民主黨稍刻專除從前把持國會之勢力。而謀改良國事。並主張減政節費。但以固有經驗者觀察之。此種召號之響。恐未必見諸實踐云。

### 荷屬之部

#### ◎泗水之貧民智藝會

(泗水訊)廿世紀勞動界。受物質之影響。生活極感困難。苟不急謀補救。則將來之階級戰爭。勢將不免。泗埠一部分華僑。乃具有遠到眼光。起而倡設貧民智藝會。其所抱宗旨。欲使窮困同胞。遊手無業者。入會肄習一技。俾可獨立謀生。且以聯絡資本家與勞動界之聲氣。共同攜手。以立足于南洋經濟界。其籌備暑已就緒。經于本月在甲巴山中華體育會開會演說。專事鼓吹資本勞動互助之意義。使該會得早日實現。聞本埠極開通之資本家。如許森林諸君。風聞其事。咸表示極韙意之歡迎。並願渠等。前此亦有與該會相同之組合。已在該加蘭友僑會館開會。計劃進行。今將以全力直接助該會之成立。即籌款以助貧民生活向上發展。易前此不生產慈善事業為有生產的慈善事業云。

#### ◎蘇島之減租聲

(棉蘭訊)自數年前有房價飛漲以來。一般資本家輾轉抄租厘稅。房租因之日貴。甚至花樣疊出。有所謂食骨等惡名。住戶任其如何刁難。均俯首聽命。敢怒而不敢言。政府雖派有專員。從中干涉。而房主則藉口新築之屋。工料昂貴。以為抵抗。委員亦無可如何。及至土產價落。從前短細之候。租額猶如昔。不恤商艱。莫此為甚。近聞本埠華成有限公司。有見及此。由七月起。所有店屋。均減少租五十巴仙云。

### 暹羅之部

#### ◎宋卡華僑之概況

(暹京訊)我僑之在宋卡者。以其地為暹新嘉坡綱谷鐵綫之中心。營業頗見發達。居民亦衆。唐人仔最多。有鐵道至丹老以綠綱谷及檳城。汽車路亦見完備。包鐵路工程者務以起家者。大不乏人。以瀕海之故。業漁者多。商店門市。多以婦女主持。椰子。檳榔。米。錫。魚干。樹膠。木材。均為大宗之出產品。學校僅有正德國民二所。正德多學生而國民較少。聞正德以土產影響之故。捐款不能清收。以致教員有欠薪事。而國民學校乃勞動界沛生君願成君等所組織。資本家見該校之有進步。亦力為補助。英文校乃私塾式。然華僑多具愛國心。以其子弟入華校者甚多。書報社未見整頓。私賭殊盛。近日吾省不幸國事發生。會式亮常將孫總事實通告該埠僑民。該埠僑民頗為會所感動云

#### ◎農民之困苦

(暹谷訊)近來雨水稀降。內地農民頗有害色。惟盜賊綱張。時有搶掠耕牛之舉。農民極受其害。聞勃武里府境界。近來有賊匪結黨橫行。專搶掠耕牛。每隻二十五銖方能贖取。貧窮之家。雖實數亦必贖回。故農民極困苦云。

#### ◎北大年建設郵局

(曼谷訊)暹屬北大年吧數省。向來未有郵政電局。交通亦因之不便。故各商店遇有通訊者滯。非常困難。暹政府有見及此。近為利便交通起見。特在北大年(地名)一帶地方。建設郵局。無論邇郵遠兒。皆能代遞。經于本月一日實行開辦云。


#### ◆退股聲明

啟者小坡大馬路門牌五百五十四號錦興號宰豬生意向來係賓子銜李潤錦李潤花三人合做今因李潤錦李潤花志願別業所將自占之股份頂與何瑞麟承受日後錦興號生意盈虧與退股人無涉特此聲明此佈

民國十一年七月二十日

退股人 李潤錦 李潤花 仝啟

三角嘜 ▷上海三友實業社◁ 方圓嘜

本公司刻又運到大批三角嘜方圓嘜 各種毛巾 各色雙單毛面巾浴巾床巾之類 均已齊備 又有最合南洋時宜之浴衣多種 價廉物美。久已膾炙人口 茲為優待僑胞起見 定價格外克己 零售批發一律歡迎 諸商翁如光顧者請駕臨本坡水仙門十三號本分公司可也

本坡水仙門十三號

No. 13, High Street.

Tringle Brand

Square in a Circle

## 檳城錦瑞有限公司廣佈

總行在吉隆坡老吧塞門牌三拾一號
支行在檳城港仔口街門牌六十四號及六拾六號
支行在星嘉坡詩實得力門牌五拾七號
（此乃正王帽杓茶粉）

本公司特由英屬轄地茶山直接辦來茶粉其味之[illegible]如諸[illegible]頂上之茶清潔之君要試茶之佳味做公司送壹包請嘗便知各埠架丕店均歡迎此種茶粉茲因本輕得利厚諸商翁如不信者可到本公司取茶壹包試之便妥並有發售玫瑰露糖水酸柑水紅水每罐庄一磅價銀相宜此佈

民國十年十月廿一號 啓



## 勿以爾眼為賭具

dont gamble.

with your eyes

We make no charge for eye examinations and are fully qualified to prescribe spectacles for the most complicated cases. Our price for glasses in either compound or spherical lenses is from $10.

N. LAZARUS,
Ophthalmic Optician
Medical Hall Building
Battery Road

Manager
Mr. R. V. MEYER

Fellow of the Spectacle Makers Coy. London
Fellow of the Institute of Ophthalmic Optician London

敝公司之查驗眼力概不取費經驗多年識最深之眼鏡亦能配合適宜歷蒙各界贊許且鏡片價目極其克己無論何種鏡片每對祇取十元而已

拉沙露氏眼鏡公司
住本坡巴地里律神農大藥房內
司理美野氏臨白

英一千九百廿二年四月廿二號 啓



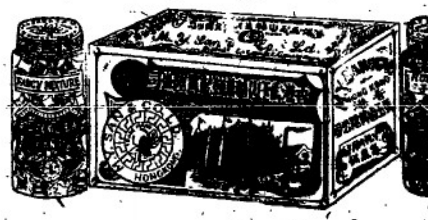
## 請用中國第一家著名國貨

（香港註冊）

### 馬玉山糖果餅乾有限公司

（馬婆展覽會特給獎狀）

蜜蜂 商標



本公司開設垂十年所製糖果餅乾均採食用等材料經中外醫生士許為衛品日用送禮上均甚相宜

總行
製造廠在香港

分行
廣州 上海
天津 小呂宋
蘇州 北京
澳門 星架坡
南通 福州
漢口 泗水

星架坡總發行所設瑪後街門牌二十一號電話一三九一零售處直西婆牛車水戲院街門牌四十九至五十一號諸君光顧無任歡迎

民國十一年四月十九號 啓



## ◆注意◆

福蘭公司專理火燭及洋面保險生意價格相宜賠償快捷諸翁光顧請移玉至嗎吉實得力門牌壹百一拾七號至一百二十一號此佈

英一千九百廿二年三月十八號 啓

HOOGLANDT & CO.
INSURANCE
117/121 Market Street
Singapore



## ▶汝所寶貴之嬰兒◀

Glaxo

汝之可愛寶貴者為汝所有之孩兒所寶貴者強健之身體之強兒健身體所倚靠者為小心料理及正當之食料

孩兒最正當之食料為強健乳母之乳汁但強健乳母之乳汁加勒蘇可以代之誠為最當之肥兒料矣

計加勒蘇一磅含有最養生之乳油四兩合有力之生筋十二兩為之以之哺養孩兒誠為強健身體之上品矣

若孩兒無乳母之乳汁加勒蘇為最合式之食料因每兩有含最多滋養之品此肥兒料到處馳名已助千萬乳母以養育其強壯之孩兒矣

加勒蘇肥兒料 各藥房各商店均有發售

注意注意加勒蘇肥兒料本公司繼續辦到叻地自島蘇蘭製造廠直接付寄源源不絕貨式新鮮保無變壞之虞開罐之後問或有不滿意者儘可由貴家退換無須另給分文

### 緊要告白

加勒蘇 Glaxo 粉係特別製造以供給各熱帶地方之銷場所有罐頭皆不能透入空氣又以紅字封裝其餘各種裝式皆不適於熱地之用故當一律謝辭購用此佈

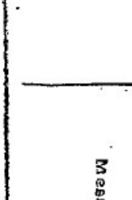
惟一代理英暹聯合有限公司
（在英註冊）
住星嘉坡中街門牌一百十七號至一百廿一號 啓

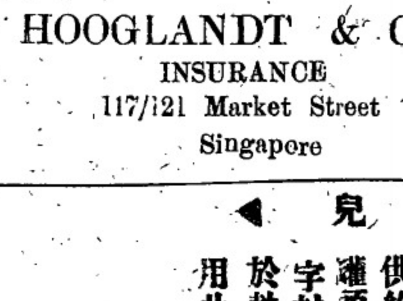
CSE
Messrs Anglo Siam Corpbratoin Ltd
117 to 121, Ma.ket Street
SINGAPOR

英一千九百廿二年三月廿四號



總代理
石叻
松栢街



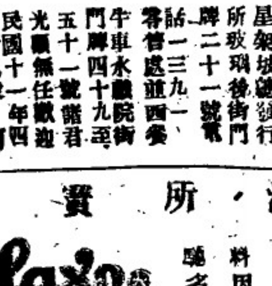



## 新濟世藥局

商標 註冊

天下馳名氣痛唯一聖藥

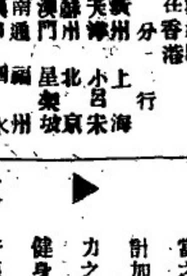
## 氣痛靈丹



證將此丸功用列左

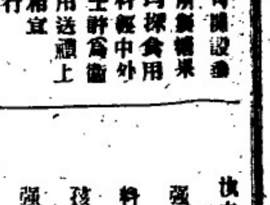
## 施林氏 除痰止咳水

逢咳必止 第一聖藥



價目 大樽銀八角 中樽銀五角 小樽銀二角半

## 衛安公司




石叻松栢街衛安公司代理行發

## 本坡要聞

### 〈廣州政變後之消息
### ◉十號早省河之劇戰

(羊城快信)昨十號早省河方面。閙槍砲聲大作。其後查係陳烔明所轄之海防司令部寶璧等艦。因長洲砲台已被粵軍攻下。故於是早冲入省河。該處遂有戰事發生。計當時入省河者。除海防各艦外。尚有孫中山所乘之北洋艦永豐號。沿途開砲掩護。由黄埔退出之民軍。向中流砥柱埋岸。分頭進發。沿途施放炸彈。欲由此進襲省城。且乘機護衛中山。由此路而去。按昨日下午消息。有謂孫氏劇戰之際。已換乘小舟。潛至沙面。惟省報則謂其已隨民軍徐樹榮等向石壁方面而去。兩說未知孰是。一時未能確查。惟粵軍進攻長洲之先。已預料陳策等。必有以兵艦闖入省河。再演十七日砲擊廣州市之事。故兩岸早已戒備。故該艦等開砲時。粵軍亦還砲互擊。移時砲聲未息。以後情形。容再續報。另據昨日由省來港者言。是早七點鐘時。卽聞中流砥柱方面。有砲聲發生。至七點一個字鐘。約停廿分鐘。砲聲復作。未幾河南日火船開行來港。經過三枝香時。(地名卽車尾砲台附近)砲聲亦漸止。似係兩方見有省港船經過。亦暫爲停戰者。迨船過後。砲聲又作。且見有小火船拖帶渡船民船。裝運民軍。約千餘人。欲在三枝香登岸。且已有登岸者。聞孫氏方面。欲由此攻入芳村。再由芳村渡河攻黄沙。以圖復入省城。但該處早已滿佈粵軍。故互戰甚烈。船行至八點半。始不聞砲聲云

### ◉粵軍攻下長洲炮台詳情

(羊城快信)九號午粵軍方面。由鍾景棠·吳禮和各率所部共約萬人。夾攻長洲。係由午後一點開始。擊至一點半鐘。已將長洲砲台攻下。所有駐黄埔及新洲之民軍。先已知事不妙。紛紛退出。該處商店民店。早己紛紛遷避。以防民軍退走時之擄掠。駐黄埔河面之小兵艦。有受粵軍運動。先豎白旗。表示中立者。當開火時。更有數艘接濟粵軍渡河。由牛山魚珠等砲台。開砲掩護。衝鋒前進。互戰未幾。卽己登岸。閙台兵亦有內應者。故各處雖遍布地雷。而粵軍仍得登山。惟當急切直進時。仍有數處觸發。士兵損傷。亦復不少。

### ◉本年六個月來馬來半島之貿易概况　(續)

上表所列輸入品中。其量額變動最大者爲糖。其六月份內之輸入。爲十八萬八千石。而在四月份內者。則爲三萬三千石。錫則各月輸入量額。約皆在四萬二千石左右。惟一月份內。則曾增至五萬石。樹膠輸入。變動頗大。就此半年中全體論之。年首爲高。漸次低落。而其輸出。則反見繼增之勢。六月份內之煙輸入。突增甚大。錫之輸出。亦極不定。四月份爲七萬七千石。五月份則增至十二萬七千石。黄梨罐頭之輸出。各月皆見增加。一月份爲三萬二千箱。六月則增至十五萬一千箱。此項輸出。已有恢復舊日營業之現象也。殿(水旁)粉檳榔胡椒等。亦畧與此同。半年中馬來半島營業之大體。則知土產營業尚好。棉花則存貨增加甚大。錫之獲利甚微。樹膠則僅可支持現狀。他如糖米二項。雖其量額。變動甚大。而有時近於投機。然其營業則甚好也。

至論其輸出。則美國對於膠錫。實居第一位。英國次之。椰乾則德國購買最多。應居首位。其他各國次序。則爲荷·西·法·英。黄梨則輸入英國者佔最大額。殿(水旁)粉亦然。胡椒輸出。則英居首。德次之。意又次之。糖則輸入法屬印度。爲度。暹羅等地者爲多。錫之主要輸出地。爲美國香港法國三地。棉織物則輸出於蘇門答臘印度暹羅及沙勝瓦等地者爲多也。　(完)

### ◉海峽殖民地一九二二年第二季之貿易狀况

(一)輸入

| | | |
|---|---|---|
| 一九二一年第一季 | 一二九·九八九·四五三元 | 合一五·一六五·四三六鎊 |
| 一九二二年第一季 | 一四五·三六二·二〇〇元 | 合一六·九五八·九二三鎊 |
| 比較 增 | 一五·三七二·七四七元 | 合一·七九三·四八七鎊 |

(二)輸出

| | | |
|---|---|---|
| 一九二一年第一季 | 一二六·七九四·九二〇元 | 合一四·七九二·七四一鎊 |
| 一九二二年第一季 | 一三九·九七九·二三九元 | 合一六·三三〇·九一一鎊 |
| 比較 增 | 一三·一八四·三一九元 | 合一·五三八·一七〇鎊 |

(註)上二表所示數額。係指海峽殖民地與各外國。馬來聯邦。馬來屬邦。及其他內地各埠相貿易之總額而言也。

### ◉政府關於去年馬來漁業之報告　(續)

一九二一年馬來聯邦西部三省內漁業及漁船照費之收入。共計二萬九千一百七十五元六角半。較之常定預算。多三千六百七十五元六角半。較之重訂預算。則多七千一百三十元五角半。惟較之一九二〇年之收入。則少五千一百四十九元七角。森美蘭屬之收入。則見加增。雪蘭莪霹靂之收入。則見減少。

本年借入欵項。爲一千五百元。付還欵項。爲三千九百三十七元二角三。利息收入。爲七百零五元六角四。故至本年年末之贏利。仍有六千九百三十七元八角三。

克羅士君告假後。曾由魯濱遜君代理。克露君則於本年十一月七日。被委馬來聯邦之漁業事務。古隆治氏於十二日間。被任爲漁務巡查。職員薪水。預算一萬九千一百十六元。實支一萬四千九百七十三元二角六。一九二〇年之薪金。爲一萬二千二百四十六元。一九一九年爲九千七百十九元。其他常年費特別費雜費等預算。則總計二萬八千零五十元。實支一萬九千四百二十元九角七。一九二〇年總計一萬三千五百七十三元。一九一九年總計一萬二千五百九十元。小輪船名嘉號之費用。與別部借用費用。共計七千六百。九元八角七。以是本部全體費用。共達三萬四千四百零四元二角三云。(未完)

### ◉唐紹儀不願出山

本日自由西報載。現時催促唐紹儀出山者甚多。或請其出任廣東省長。或請其加入北京內閣。聞唐氏槪行拒絕云。

### ◉海洋餐館明日開市矣

本坡爲南洋雜滙之區。五方之人雜處。故口之於味。各有不同。以我華人而論。有所謂閩建菜者。有所謂廣府菜者。有所謂潮州菜海南菜者。各有所長。卽各有所好。近雖有四川苦學生多人抵叻。以叻地各種菜式都有。惟未見有四川菜者。因特于牛車水戲園街門牌第四號。闢一餐館。名曰海洋洲餐館。夫四川省當明末紀遭張獻忠之屠戮後。所前往住居之人。以西南各省爲多。故其所製之菜。必爲西南各省之人所適口。惟與黄河以北各省人之口味。或不能相合耳。然旅居南洋者。以西南各省之人爲最夥。故斯餐館之設。亦最適宜也。該餐館地方雅潔。其廚師係由國內聘來。以善於烹飪著名。聞訂于明日開市。凡我饕餮。欲知四川菜之味道者。請嘗試之。方知鄙言之不謬也。

### ◉仁聲社舉行正式開幕禮之預聞

本坡仁聲社團。自民國六年冬。臨時成立以來。曾爲中外公益善事。出而演劇籌欵。計歷八次之多。此固人所共知者。茲擬正式成立。社址在於廉實得力門牌九號。訂於月之廿五號。卽夏曆六月初二日午刻。假座牛車水梨春園舉行開幕儀式。廿六號在梨春園開白話劇幻術戲。業已柬邀各界蒞會。屆時必有一番鬧熱也。

### ◉香港米工風潮已息

香港米店工人。曾於月前同盟罷工。要求增薪減時。該風潮業已調停妥洽云。

### ◉租稅局定期開議

租稅局已定於本月二十五日。卽星期二下午二點十五分。在工務局會議廳會議云。

### ◉開幕期已確定

南洋兄弟煙草公司新辦事所開幕期。業經該公司傳出確實消息。謂已確定於本月三十號(星期日)舉行。現已極力預備一切云。

### ◉表我文明

探悉南洋烟草公司。曾開職員會議。公決於舉行開幕禮日。職員一律穿中國常禮服式。借以提倡國貨。表現國民文明云。

### ◉拳術比賽預誌

聞中國拳術家陳君湯紀。(Mr Tan Ton Kee)與英人合種人約翰勘克瓦和氏(Mr. Johnny Garvaeho)。定於八月三日。在格伯爾路(Keppel Road)近船塢第三號大門(Near Gate No.3)處。比賽拳術。已柬邀各界蒞會參觀。研究拳術者。曷往一觀。以資研究也。

### ◉郵務消息

印度郵件之由地士打船運來者。當於今日由檳城以火車運來本坡。所有郵件。可於九點十五分前。預備派發云。

印度支那郵件。可望於星期六日上午十一點鐘。由亞文寧船ARMAND BEHC運到云。

## 本坡瑣聞

### ◉臬案三誌

華童李林金。現年十八歲。曾在英華學校肄業。因於東陵俱樂部受僱時。假造該俱樂部財政員手札。向某商店取貨。遂被拘究。該案已於日昨在臬堂訊結。判將被告省釋。惟於必要時須到堂定判云。

華人黄亞丁及吳亞東二人。因犯假造五元紙幣案。被於日昨訊結。判苦監十年。

閩僑凌羲蘇凌羲相及林爵和(名均譯音)三人。因犯彩票案。亦於日昨在臬訊結。判每人苦監八年云。

### ◉車夫被罰

摩托客車車夫陳亞成。因於華樂戲院前倉卒駛車之故。被探拘控於案。堂官於訊明後。遂科被告以罰欵二十五元云。

▷注意招徠廣告◁

請吸人人購吸之香烟

請嘗試此數種爲荷

此兩標頭香烟亦曾購吸乎想其未也倘請由今日起

英一千九百二十二年六月八號 啓

●招徠廣告

▲請用世界最上等之美國平安剃刀

爲以便用—先以洋皂塗面然後遂以居列(Gillette)刀片配上便可剃面

安樂自然—此刀極爲剃毛剃後面部清淨涼爽

平安無礙—此刀剃近毛腳亦無剃傷面部之虞

價格平廉—所值無幾 一刀片可用多次

居列(Gillette)新式改良平安剃刀每套價目由十一元起碼

美國波士頓居列平安剃刀公司披露

英一千九百廿二年七月八號

Gillette Safety Razor Co. Boston U. S. A.

Representatives: Muller & Phipps (Malaya) Ltd. Singapore.

巴耶利剃刀價值二元

居列剃刀自未賣過八元

於下之價目

藥居惟一殺蟲

室清潔誠爲衛生之要素然若欲令居室清潔者除非購用殺蟲之染傳否則不能爲功 埃蘇臀藥水之殺蟲力甚猛 每一百加倫可造出三百加倫強猛之殺蟲藥水且售價相宜功用極大諸君光顧請向於下台號購取爲禱

中街一百零二號興發公司

中街五十八五萬利安公司

十九號

菲立實得力吳兄弟公司 南橋路廣南盛公司

英一千九百二十二年二月十一號

# Beck's Beer

Sole Agents

The N. V. Straits Java Trading Co., Ltd.

▷招徠廣告◁

請飲鎖匙標烏酒以此嘜標烏酒誠最合熱帶之用能提神解渴遠駕市上各標之上也 諸君光顧祈移玉至各酒庄購買是荷

英一千九百廿二年二月十

爪哇公司運入口人實得力